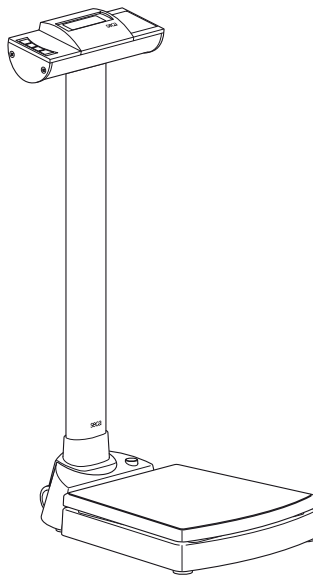


seca 703



D	<i>Bedienungsanleitung und Garantieerklärung</i>	2
GB	<i>Instruction manual and guarantee</i>	14
F	<i>Mode d'emploi et garantie</i>	26
I	<i>Manuale di istruzioni e garanzia</i>	38
E	<i>Manual de instrucciones y garantía</i>	50
P	<i>Instruções de utilização e declaração de garantia</i>	62

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Personenwaage **seca 703** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Personenwaage **seca 703** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz.

Die Gewichtsanzeige kann zwischen

Kilogramm (kg), Pounds (lbs) und Stones (sts) umgeschaltet werden. Das Gewicht wird innerhalb weniger Sekunden ermittelt.

Neben der konventionellen Bestimmung des Gewichtes bietet die **seca 703** eine Funktion zur Ermittlung des Body-Mass-Indexes. Hierzu wird mittels der Bedientastatur die Körpergröße eingegeben und automatisch der zum Gewichtswert gehörende Body-Mass-Index errechnet.

Die **seca 703** ist auf Rollen verfahrbar und aufgrund des geringen Stromverbrauches mit einem Batteriesatz über lange Zeit mobil einsetzbar.

2. Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

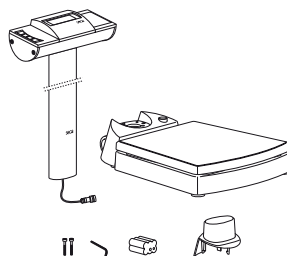
- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Lassen Sie regelmäßig Wartungen durchführen (siehe „Wartung“ auf Seite 11).
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp (siehe „Batteriewechsel“ auf Seite 11).
- Achten Sie bei der Verwendung der Waage mit einem Netzteil darauf, dass die Verlegung des Zuleitungskabels eine Stolpergefahr oder ein Hinterhaken ausschließt.

3. Bevor es richtig losgeht...

Auspacken

Im Lieferumfang sind enthalten:

- Wägeplattform
- Säule mit Anzeigekopf
- Säulenblende
- 1 Innensechskantschlüssel SW 5
- 2 Schrauben
- Batteriehalter mit 6 Batterien
Typ Mignon AA 1,5 V
- 1 Bedienungsanleitung



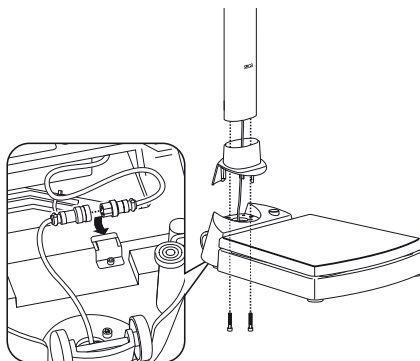
Montage der Säule

Die Säule mit der LCD-Anzeige kann in zwei Positionen montiert werden. Dadurch legen Sie fest, in welche Richtung die Anzeige lesbar ist - zur Standfläche hin oder gegenüber.

- Stecken Sie die Säulenblende auf die Säule.
- Setzen Sie die Säule in der gewünschten Richtung in die Aussparung.
- Verschrauben Sie die Säule von unten mit der Wägeplattform.

Legen Sie eventuell die Waage vorsichtig auf die Seite, um die Schrauben festzuziehen.

- Verbinden Sie, wie in der Abbildung gezeigt, die Stecker des Anzeigenkabels auf der Unterseite der Wägeplattform.
- Befestigen Sie die Stecker in der Halterung.
- Stellen Sie anschließend die Waage wieder aufrecht hin.
- Schieben Sie die Säulenblende ganz herunter, bis sie auf der Wägeplattform einrastet.



Stromversorgung

Die Stromversorgung der Waage erfolgt in der Regel über Batterien.

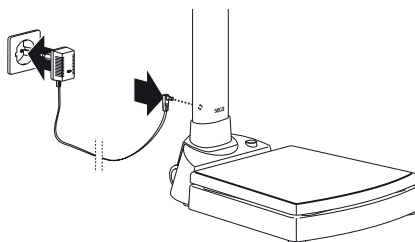
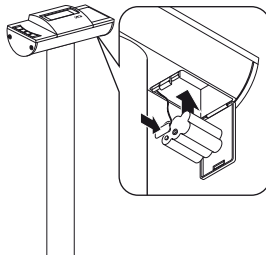
Die LC-Anzeige hat einen geringen Stromverbrauch – mit einem Satz Batterien sind 16.000 Wägungen möglich.

- Drücken Sie den Verschluss des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks „Battery“ und klappen Sie den Deckel auf.
- Schließen Sie das Kabel an die Halterung mit Batterien an.
- Legen Sie die Halterung in das Batteriefach.
- Verschließen Sie den Deckel.

Hinweis: Die Waage ist für den Einsatz mit einem seca Netzgerät vorbereitet, das als Zubehör erhältlich ist.

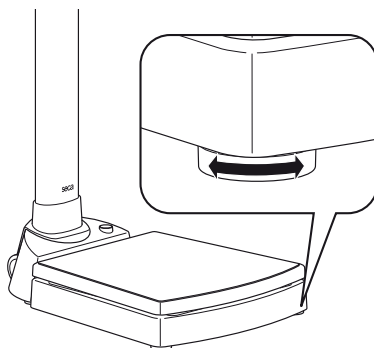
- Die Anschlussbuchse für das Netzteil befindet sich unten an der Säule.

Hinweis: Das Netzteil kann ohne Beschädigung der Waage oder Batterien auch bei eingelegten Batterien verwendet werden.



4. Waage aufstellen und ausrichten

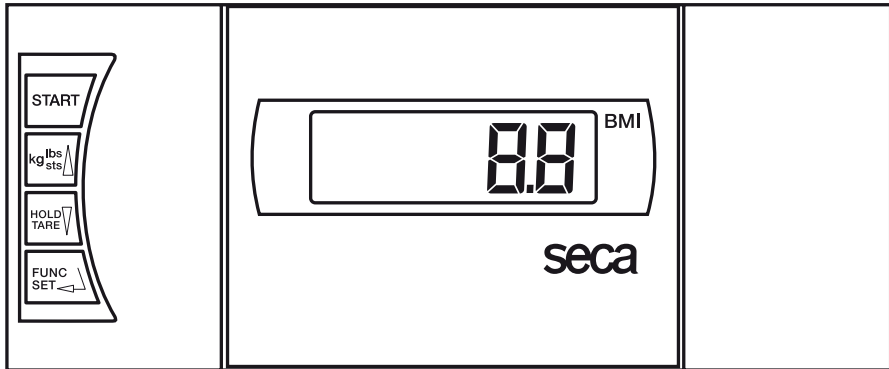
- Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
- Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Waage muss mit allen vier Füßen sicher auf dem Boden stehen.



5. Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

Die Bedienelemente und das Display befinden sich in dem Anzeigenteil.



Ein- und Ausschalten der Waage



kurzer Tastendruck

→ Umschaltung zwischen kg und lbs

langer Tastendruck

→ Umschaltung zwischen kg und sts

im Funktionsmenü

→ Wert erhöhen



kurzer Tastendruck

→ Hold-Funktion aktivieren/deaktivieren

langer Tastendruck

→ Anzeige auf Null setzen, Tara aktivieren/deaktivieren

im Funktionsmenü

→ Wert verringern



BMI-Funktion aktivieren, Bestätigung

Richtiges Wiegen

- Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.

In der Anzeige erscheinen nacheinander **SECA**, **88888** und **00**. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.



- Schalten Sie gegebenenfalls die Gewichtsanzeige um (siehe Seite 6).
- Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.
- Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
- Bei Belastung der Waage über 250 kg bzw. über 550 lbs erscheint in der Anzeige **StOP**.



Umschaltung der Gewichtsanzeige

Die Gewichtsanzeige kann zwischen Kilogramm (kg) und Pounds (lbs) bzw. Kilogramm (kg) und Stones (sts) umgeschaltet werden.

- Schalten Sie die Waage mit der grünen Starttaste ein. Die Gewichtsanzeige erfolgt zunächst in der zuletzt gewählten Einstellung.



- Um die Anzeige des Gewichtswertes zwischen Kilogramm und Pounds umzuschalten, drücken Sie die Taste **kg/lbs/sts**.



- Es leuchtet die Anzeige **kg** oder **lbs**.



- Um die Anzeige des Gewichtswertes zwischen Pounds und Stones umzuschalten, halten Sie die Taste **kg/lbs/sts** ca. 2 Sekunden lang gedrückt.



Es leuchtet die Anzeige **lbs** oder **sts**.

Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Die Waage erkennt automatisch, ob ein reiner Akku-/Batteriebetrieb vorliegt oder ob sie ans Netz angeschlossen ist.

- Bei Akku-/Batteriebetrieb: automatische Abschaltung 30 Sekunden nach der letzten Benutzung.
- Bei Netzbetrieb: Abschaltung nur über die Tastatur.

Gewichtsanzeige eintarieren (TARA)

Die Tara-Funktion ist sehr nützlich, um zum Beispiel das Gewicht von einem Kind, einem Tier oder einem beliebigen anderen Gegenstand, den Sie zusätzlich mit auf die Waage genommen haben, zu bestimmen.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.
- Stellen Sie sich zunächst ohne das Zusatzgewicht auf die Waage, und aktivieren Sie durch einen langen Tastendruck auf **HOLD/TARE** die Tara-Funktion.

Die Anzeige wird wieder auf Null gesetzt, im Display erscheint solange blinkend **0.0** bis das Gewicht als stabil erkannt wird. Erst dann ist die Tarafunktion vollständig aktiviert. Die Anzeige „NET“ erscheint.

- Nehmen Sie nun das Zusatzgewicht mit auf die Waage. Sie können dafür auch die Waage verlassen, in diesem Fall erscheint **----**.

Die Waage ermittelt das Gewicht der Zusatzlast. Sie können jetzt beliebig viele Wägungen durchführen.

- Durch erneuten langen Tastendruck wird die Tara-Funktion deaktiviert; die Waage befindet sich wieder im normalen Wiegemodus, der Tarawert ist gelöscht.
- Durch Abschalten der Waage wird der Tarawert ebenfalls gelöscht.



Speichern des Gewichtswertes (HOLD)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden. Damit ist es möglich, den Patienten zuerst wieder zu versorgen, bevor man den Gewichtswert notiert:

- Drücken Sie kurz die Taste **HOLD/TARE**, während die Waage belastet ist.



In der digitalen Anzeige erscheint „HOLD“. Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung der Hold-Funktion in der Anzeige gespeichert.



- Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD/TARE** ausgeschaltet werden.



Im Display erscheint **0.0** bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD“ verschwindet.

Hinweis:

Die Funktionen HOLD und TARA können auch gleichzeitig genutzt werden.

Body-Mass-Index (BMI)

Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung und ermöglicht dadurch genauere Angaben als z.B. das Idealgewicht nach Broca. Es wird ein Toleranzbereich angegeben, der als gesundheitlich optimal gilt.

- Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.



In der Anzeige erscheinen nacheinander **SECA**, **88888**, und **0.0**. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.

- Drücken Sie die Taste **FUNC.**
Auf dem Display sehen Sie die zuletzt eingegebene Körpergröße.



- Sie können den Wert mit den Pfeiltasten in Schritten gemäß der Anzeigenteilung verändern.

- Wenn der richtige Wert eingestellt ist, drücken Sie noch einmal die Taste **FUNC.** Die BMI-Funktion ist nun aktiviert.



- Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.

- Lesen Sie den BMI an der digitalen Anzeige ab und vergleichen ihn mit den Kategorien auf Seite 9.

- Drücken Sie eine Pfeiltaste, wenn Sie kurzzeitig den Gewichtswert sehen möchten.



- Um wieder in den normalen Wägebetrieb zu gelangen, drücken Sie die Taste **FUNC.**
- Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Auswertung des Body-Mass-Index für Erwachsene:

Vergleichen Sie den ermittelten Wert mit den unten angegebenen Kategorien, die den von der WHO, 2000 verwendeten entsprechen.

- **BMI unter 18,5:**
Achtung, der Patient wiegt zu wenig. Es könnte eine Tendenz zur Magersucht vorliegen. Eine Gewichtszunahme ist empfehlenswert, um Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit zu verbessern. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.
- **BMI zwischen 18,5 und 24,9:**
Der Patient ist normalgewichtig. Er darf bleiben, wie er ist.
- **BMI zwischen 25 und 30 (Präadipositas):**
Der Patient hat leichtes bis mittleres Übergewicht. Er sollte sein Gewicht reduzieren, wenn bereits eine Krankheit vorliegt (z.B. Diabetes, Bluthochdruck, Gicht, Fettstoffwechselstörungen).
- **BMI über 30:**
Eine Gewichtsabnahme ist dringend erforderlich. Stoffwechsel, Kreislauf und Knochen werden belastet. Empfohlen ist eine konsequente Diät, viel Bewegung und Verhaltenstraining. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.

6. Reinigung

Reinigen Sie den Belag und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

7. Was tun, wenn...

... keine Gewichtsanzeige erscheint?

- Ist die Waage eingeschaltet?
- Überprüfen Sie die Batterien.
- Ist der Steckkontakt zur Verbindung der Anzeige an der Waage richtig angeschlossen?

... vor dem Wiegen nicht 00 erscheint?

- Schalten Sie die Waage über die Starttaste ab und starten Sie erneut – die Waage darf dabei nicht belastet sein und nur mit den Füßen den Boden berühren.

... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

- Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

... die Anzeige erscheint?

- Die Batteriespannung lässt nach. Sie sollten die Batterien in den nächsten Tagen auswechseln.

... die Anzeige **bAtt** erscheint?

- Die Batterien sind leer. Legen Sie neue Batterien ein.

... die Anzeige **StOP** erscheint?

- Die Höchstlast wurde überschritten.

... die Anzeige blinkt?

- Haben Sie gerade die Hold- / oder Tarafunktion aktiviert, warten Sie bitte, bis die Waage einen gleichbleibenden Gewichtswert erkannt hat. Die Anzeige hört dann auf zu blinken.
- Ist keine Aktivierung einer Funktion vorangegangen, so entlasten Sie die Waage und warten Sie, bis 00 angezeigt wird und wiegen Sie dann nochmals.

... die Anzeige **TEMP** erscheint?

- Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie die Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

... die Anzeige **E** und eine Zahl erscheinen?

- Schalten Sie die Waage über die Starttaste ab und starten Sie erneut. Danach arbeitet die Waage wieder normal.
Sollte das nicht der Fall sein, unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, indem Sie kurzzeitig die Batterien entfernen. Ist auch diese Maßnahme ohne Ergebnis, benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

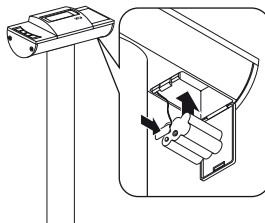
8. Wartung

Ihre seca-Waage verlässt das Werk mit einer Genauigkeit besser $\pm 0,15\%$. Damit diese Genauigkeit auch weiterhin erreicht wird, muss das Produkt sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. Wir empfehlen je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren. Bitte beachten Sie, dass hierzu ein qualifizierter Wartungsdienst herangezogen wird. Im Zweifelsfall hilft Ihnen der seca-Kundendienst weiter.

Batteriewechsel

Wenn die Anzeige  oder **bAtte** im Display erscheint, sollten Sie die Batterien wechseln. Sie benötigen 6 Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt.

- Drücken Sie den Verschluss des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks „Battery“ und klappen Sie den Deckel auf.
- Nehmen Sie die Halterung mit den Batterien heraus.
- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und legen Sie die neuen Batterien in die Halterung.



Achten Sie auf die richtige Polung.

- Legen Sie die Halterung mit Batterien in das Batteriefach.
- Verschließen Sie den Deckel.

9. Technische Daten

Höchstlast 250 kg / 550 lbs / 39 sts

Feineinteilung

0 bis 250 kg: 0,1 kg

0 bis 550 lbs: 0.2 lbs

Abmessungen Waage

Breite: 360 mm / 14.2 ins

Höhe: 930 mm / 36.6 ins

Tiefe: 520 mm / 20.5 ins

Abmessungen Wägeplattform

Breite: 350 mm / 13.8 ins

Höhe: 84 mm / 3.3 ins

Tiefe: 360 mm / 14.2 ins

Zifferngröße 20 mm

Eigengewicht ca. 16 kg

Temperaturbereich +10 °C bis +40 °C

Batterien

6 Batterien Typ AA, 1,5 V

Stromversorgung

Batterie/

Netzgerät (optional)

Stromaufnahme

ca. 25 mA

EN 60 601-1:schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II: 

elektromedizinisches Gerät, Typ B:

**Genauigkeit**besser als $\pm 0,15 \%$ / ± 100 g**Funktionen**

Einheitenumschaltung, Tara, Hold

Body-Mass-Index

10. Ersatzteile und Zubehör

Messstäbe

Material: Alu hart eloxiert, Schieber mit rastbarer Messzunge

Teleskop-Messstab seca 220

seca Modell 220-18-14-004

seca Modell 220-17-14-004:

(Doppelteilung):

Messbereich: 890 - 2000 mm,

Messbereich: 890 - 2000 mm und
35 " - 78 3/4 ",

Teilung: 1 mm

Teilung: 1 mm und 1/8 "

Stromversorgung

Modellabhängiges Netzteil

Steckernetzgerät, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

Best.Nr. 68-32-10-252

Tischnetzgerät, umschaltbar, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA

Best.Nr. 68-32-10-243

Steckernetzgerät, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA

Best.Nr. 68-32-10-259

Achtung!

Verwenden Sie ausschließlich original seca Steckernetzgeräte mit 9V oder geregelter 12 V Ausgangsspannung. Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist und dadurch zu einer Beschädigung der Waage führen.

11. Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

service@seca.com

Batterien

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien über Sammelstellen in Ihrer Nähe. Wählen Sie beim Neukauf schadstoffarme Batterien ohne Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) und ohne Blei (Pb).

12. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur

geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

1. Congratulations!

By purchasing the **seca 703** electronic personal scale, you have acquired a highly-accurate and sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

In accordance with national regulations, the **seca 703** electronic personal scale is used primarily in hospitals, doctors' surgeries and in-patient nursing facilities.

The weight display can be switched between kilogrammes (kg), pounds (lbs) and stones (sts). Weight is determined within a few seconds.

In addition to the conventional determination of weight, the **seca 703** also has a function for determining body mass index. For this purpose, height is entered on the keypad and the body mass index associated with the weight value is output.

The **seca 703** can be moved on castors, and its low power consumption means that it can be used on a mobile basis with batteries for long periods.

2. Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

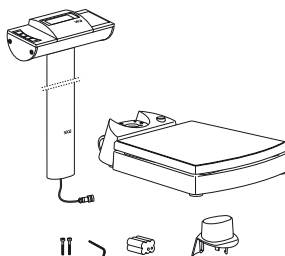
- Follow the safety instructions in the instruction manual.
- Keep the operating instructions and the declaration of conformity in a safe place.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- Have scale serviced on a regular basis (see "Servicing" on page 23).
- Have repairs carried out exclusively by authorised persons.
- Use only the type of battery stated (see "Changing the batteries" on page 23).
- When using the scale with a mains unit, ensure that the supply cable is routed in such a way as to exclude any type of tripping hazard.

3. Before you start...

Unpacking

The scope of supply includes:

- Weighing platform
- Column with display head
- Column socket
- 1 WAF 5 Allen key
- 2 Screws
- Battery holder containing 6 mignon-type AA 1.5 V batteries
- 1 set of operating instructions



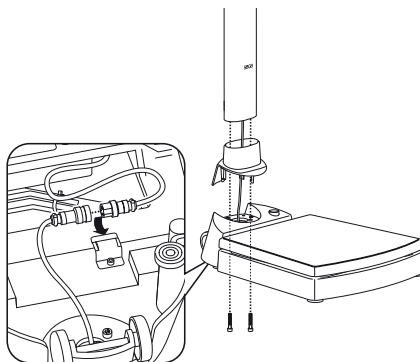
Fitting the column

The column with the LCD display can be fitted in two positions, allowing you to determine in which direction the display is legible - facing either towards or away from the platform.

- Push the column socket onto the column.
- Place the column in the recess, facing it in the desired direction.
- Screw the column to the weighing platform from underneath.

If necessary, lay the scale carefully on its side to tighten up the screws.

- Connect the plugs of the display cable on the underside of the weighing platform as shown in the illustration.
- Fix the plugs in the cable guide.
- Then place the scale upright again.
- Push the column socket right down until it engages in the weighing platform.



Power supply

The scale is generally powered by batteries.

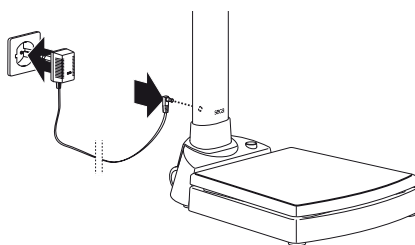
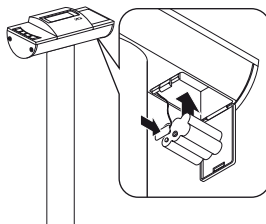
The LC display has a low power consumption – 16.000 weighing operations can be performed with one set of batteries.

- Push the battery compartment closure towards “Battery” and open the cover.
- Connect the cable to the holder and batteries.
- Place the holder in the battery compartment.
- Close the cover.

Note: the scale is prepared for use with a seca mains unit which is available as an accessory.

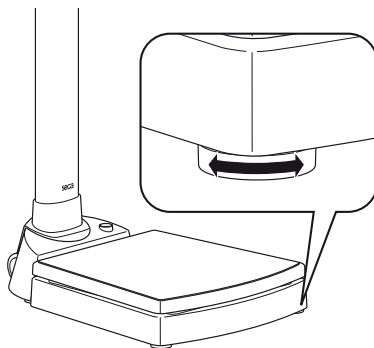
- The socket for connecting the mains unit is located at the bottom of the column.

Note: the mains unit can also be used with the batteries in place without the scale or batteries being damaged.



4. Setting up and aligning the scale

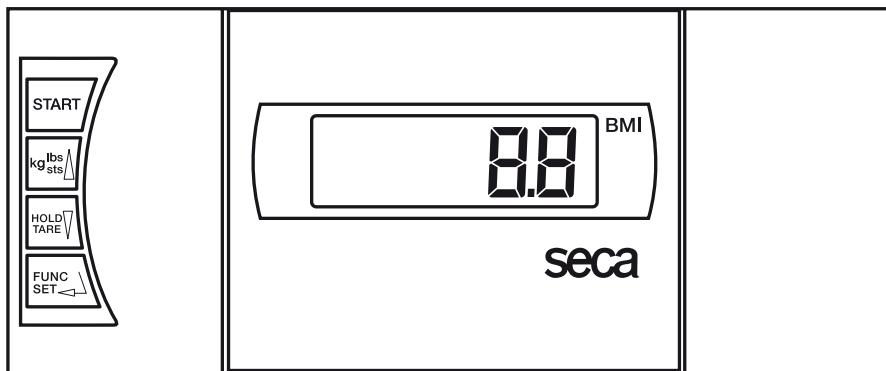
- Place the scale on a level surface.
- Align the scale by using the foot screws. The scale must stand securely with all four feet on the ground.



5. Operation

Controls and displays

The controls and display are in the display part.



Switch scale on and off



press briefly → switch between kg and lbs
hold down → switch between kg and sts
in function menu → increase value



press briefly → activate hold function
hold down → set display to zero, activate/deactivate tare function
in function menu → decrease value



Activating the BMI function, Confirmation

Correct weighing

- Press the Start key with no load on the scale.
SECA, **88888** and **00** appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.



- If necessary, switch the weight display (see page 18).
- Stand on the scale and keep still.
- Read the weighing result off the digital display.
- If a load greater than 250 kg or 550 lbs is placed on the scale, **StOP** appears in the display.



Switching the weight display

The weight display can be switched between kilogrammes (kg) and pounds (lbs) or between kilogrammes (kg) and stones (sts).

- Switch on the scale using the green Start key. Weight is initially displayed in the last setting selected.
- To switch the weight display between kilogrammes and pounds, press the **kg/lbs/sts** key.
- The **kg** or **lbs** display lights up.
- To switch weight display between pounds and stones, hold down the **kg/lbs/sts** key for approx. 2 seconds. The **lbs** or **sts** display lights up.



Automatic switch-off/economy mode

The scale automatically detects whether it is being operated on rechargeable batteries alone or whether it is connected to the mains.

- With rechargeable battery operation: automatic shut-down after 30 seconds.
- With mains operation: shut-down only via keypad.

Taring weight display (TARE)

The tare function is very useful, for example for determining the weight of a child, animal or other object placed on the scale in addition to yourself.

Proceed as follows:

- Press the Start key with no load on the scale.



- First stand on the scales yourself without the additional weight and activate the Tare function by depressing and holding the **HOLD/TARE** key.



The display is reset to zero, **0.0** flashes in the display until weight is detected to be stable. Only then is the Tare function fully activated. The note "NET" appears.



- Now take the additional load onto the scale. You can leave the scale to do so, in which case **----** appears.

The scale determines the weight of the additional load. You can now perform as many weighing operations as you like.

- Hold the key down again to deactivate the Tare function; the scale is then back in normal weighing mode and the tare value has been erased.
- The tare value is likewise erased by the scale being switched off.



Store weight value (HOLD)

You can also continue displaying the weight determined once the load has been removed. This makes it possible to look after a patient first, before having to note the weight:

- Press the **HOLD/TARE** key whilst the load is on the scale.



“HOLD” appears in the digital display. The value remains saved in the display until the hold function is automatically switched off.

- The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD** key again.

0.0 appears in the display if the scale has no load on it, otherwise the current weight. The “HOLD” display vanishes.



Note:

The **HOLD** and **TARE** functions can also be used simultaneously.

Body Mass Index (BMI)

Body Mass Index puts height and weight in relationship to one another, providing more accurate information than ideal Broca weight, for example. A tolerance range is given which is considered ideal for health.

- Press the Start key with no load on the scale.

SECA, 88888 and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for operation.



- Press the **FUNC** key.
On the display, you will see the last height entered.



- You can use the arrow keys to adjust the value in increments according to the graduations displayed.

- Once the correct value is set, press the **FUNC** key again. The BMI function is now activated.



- Step on the scale and keep still.
- Read off the BMI on the digital display and compare it with the categories on page 21.

- Press an arrow key if you would like to see the weight briefly.



- To return to normal weighing mode, press the **FUNC** key.



- To switch off the scale, press the Start key again.



START

Evaluating Body Mass Index for adults:

Compare the value determined with the categories quoted below which correspond to those used by WHO, 2000.

- **BMI below 18.5:**

Warning, this patient weighs too little. There could be a tendency to anorexia. An increase in weight is recommended to improve well-being and performance. If in doubt, consult a specialist.

- **BMI between 18.5 and 24.9:**

The patient is of a normal weight. He can stay as he is.

- **BMI between 25 and 30 (pre-obese):**

The patient is slightly to moderately overweight. He should cut his weight if he is already ill (e.g. diabetes, hypertension, gout, fat metabolism disorders).

- **BMI over 30:**

Weight reduction is essential. Metabolism, cardiovascular system and bones are all under strain. A consistent diet, plenty of movement and behavioural training are all recommended. If in doubt, consult a specialist.

6. Cleaning

Clean the rubber surface and the housing as required using a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

Under no circumstances use abrasive or acid cleaners, white spirit, benzene or the like for cleaning. Such substances can damage the high-quality surfaces.

7. What do I do if...

... no weight display comes on?

- Is the scale switched on?
- Check the batteries.
- Is the plug contact for connecting the display to the scale correctly connected?

... 0.0 does not appear before weighing?

- Switch off the scale with the Start key and start the scale again – there must not be any load on the scale – and only its feet should be in contact with the floor.

... one segment is illuminated constantly or not at all?

- The relevant segment has a fault. Inform Servicing.

... the display shows ?

- Battery voltage is running low. Change the batteries in the next few days.

... bAtE appears in the display?

- Batteries are empty. Put in new batteries.

... 5tOP appears in the display?

- Maximum load has been exceeded.

... the display flashes?

- If you have just activated the Hold or Tare function, please wait until the scale has detected a steady weight value. The display will then stop flashing.
- If there has been no activation of a function beforehand, remove the load from the scale and wait until 0.0 is displayed, then weigh again.

... the display tEMP appears?

- The ambient temperature of the scale is too high or too low. Place the scale in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes for the scale to adapt to the ambient temperature and then weigh again.

... the display E and a number appear?


- Switch off the scale with the Start key and start the scale again. The scale will then work normally again.

If this is not the case, disconnect the power supply by briefly removing the batteries. If this measure is equally unsuccessful, inform the Service department.

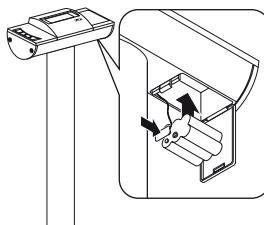
8. Servicing

Your seca scale leaves the factory with an accuracy greater than $\pm 0.15\%$. To ensure that this accuracy is maintained, the product must be carefully set up and regularly maintained. Depending on the frequency of use, we recommend servicing every 3 to 5 years. Please ensure that a qualified service agent is used. If in doubt, contact seca Customer Service for further information.

Changing the batteries

When  or **bAtte** appear in the display, you should change the batteries. You need 6 type AA 1.5 V batteries.

- Push the battery compartment closure towards “Battery” and open the cover.
- Take out the holder and batteries.
- Remove the used batteries and insert new batteries in the holder.



Check that the polarity is correct.

- Place the holder and batteries in the battery compartment.
- Close the cover.

9. Technical data

Maximum load 250 kg / 550 lbs / 39 sts

Graduations

0 up to 250 kg: 0.1 kg

up to 550 lbs: 0.2 lbs

Dimensions scale

width: 360 mm / 14.2 ins

height: 930 mm / 36.6 ins

depth: 520 mm / 20.5 ins

Dimensions weighing platform

width: 350 mm / 13.8 ins

height: 84 mm / 3.3 ins

depth: 360 mm / 14.2 ins

Height of figures 20 mm


Weight approx. 16 kg

Temperature range +10 °C to +40 °C

Batteries 6 type AA 1.5 V batteries

Power supply Battery/
mains unit (option)

Power consumption approx. 25 mA

EN 60 601-1:Insulated equipment, Protection Class II: medical electrical equipment type B: **Accuracy**greater than $\pm 0.15\%$ / ± 100 g**Functions**

Switch between units, Tare, Hold

Body Mass Index

10. Spare parts and accessories

Measuring rods

Material: hard-anodised aluminium, slide with lockable measuring tab

seca 220 telescopic measuring rod

seca model 220-18-14-004

seca model 220-17-14-004:

(double graduations):

Measuring range: 890 - 2000 mm,

Measuring range: 890 - 2000 mm and

Graduations: 1 mm

35 " - 78 3/4 ",

Graduations: 1 mm and 1/8 "

Power supply

Model dependent mains unit

Plug-in mains unit, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca spare part no.: 68-32-10-252

Desk-top mains unit, switchable, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA

seca spare part no.: 68-32-10-243

Plug-in mains unit, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA

seca spare part no.: 68-32-10-259

Attention!

Use only seca original plug-in mains units with 9 V or controlled 12 V output voltage. Commercially-available mains units may supply a higher voltage than stated and thus lead to damage to the scale.

11. Disposal

Disposing of the device



Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national regulations which apply in your case. For further information, contact our service department at:

service@seca.com

Batteries

Do not throw used batteries away in domestic waste. Dispose of batteries at collection points in the vicinity. When buying new batteries, select those low in harmful substances and containing no mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb).

12. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be

honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

1. Félicitations !

En achetant le pèse-personne électronique **seca 703**, vous êtes devenu le propriétaire d'un appareil de haute précision, mais également robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le pèse-personne électronique **seca 703** est conçue principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales.

Le poids peut être affiché en kilogrammes (kg), en livres (lbs) et en stones (sts). Le résultat de pesage est fourni en quelques secondes.

Outre la fonction de pesage conventionnelle, le **seca 703** offre également une fonction permettant de déterminer l'indice de masse corporelle. Pour ce faire, il suffit d'entrer la taille à l'aide du clavier de commande et l'indice de masse corporelle correspondant au poids sera calculé.

Équipé de roulettes, le **seca 703** peut donc être déplacé. Grâce à sa faible consommation en énergie, un jeu de piles permet de nombreuses utilisations.

2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-personne, prendre le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

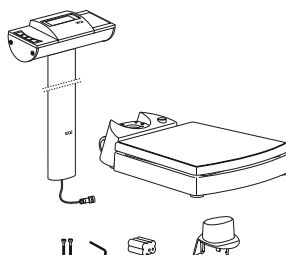
- Suivre les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et la déclaration de conformité.
- Ne pas laisser tomber le pèse-personne, et ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien (voir "Entretien" à la page 35).
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir "Remplacement des piles" à la page 35).
- Lors de l'utilisation du pèse-bébé avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.

3. Avant d'utiliser le pèse-personne...

Déballage

Sont compris dans la fourniture :

- plate-forme de pesage
- colonne avec boîtier d'affichage
- Cache de colonne
- 1 clé pour vis à six pans creux ouverture 5
- 2 vis
- 1 support de piles avec 6 piles type AA 1,5 V
- 1 manuel d'utilisation

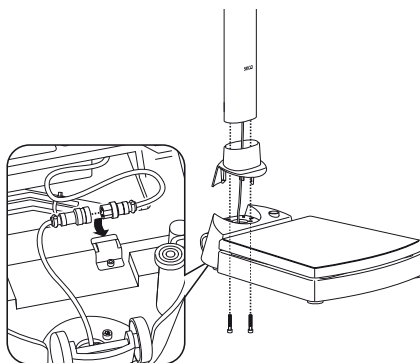


Montage de la colonne

La colonne avec l'affichage LCD peut être montée dans deux positions. Vous pouvez ainsi déterminer le sens dans lequel l'affichage est tourné pour être lu, à savoir vers la plate-forme de pesage ou dans le sens opposé.

- Montez le cache de colonne sur la colonne.
- Insérez la colonne dans le sens souhaité dans l'évidement.
- Vissez la colonne par dessous avec la plate-forme de pesage.
Incliner prudemment le pèse-personne sur le côté, si nécessaire, afin de serrer les vis à fond.

- Reliez, comme illustré, les connecteurs du câble d'affichage sur le dessous de la plate-forme de pesage.



- Fixez les connecteurs dans la fixation.
- Redresser le pèse-personne.
- Poussez le cache de la colonne tout en bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche sur la plate-forme de pesage.

Alimentation électrique

L'alimentation en courant de la balance s'effectue en général avec des piles.

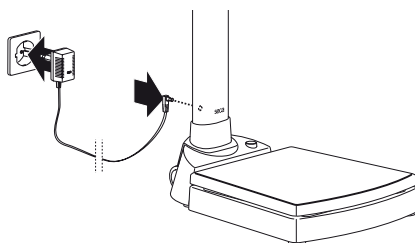
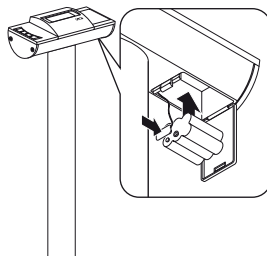
L'affichage LC consomme peu d'électricité – un jeu de piles permet d'effectuer jusqu'à 16.000 pesages.

- Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication «Battery» et relevez le couvercle.
- Connectez le câble à la fixation avec piles.
- Placez le logement dans le compartiment batteries.
- Verrouillez le couvercle.

Remarque : La balance est conçue pour être utilisée également avec un adaptateur secteur, disponible comme accessoire.

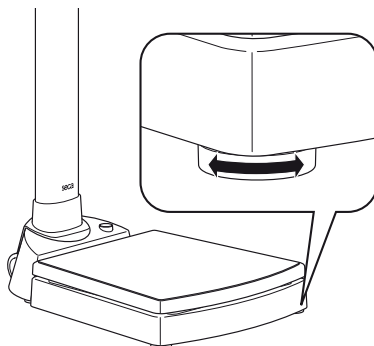
- La fiche de raccord pour le bloc d'alimentation secteur se trouve en dessous de la colonne.

Indication : Le bloc d'alimentation électrique peut également être utilisé lorsque des batteries sont placées à l'intérieur de l'appareil sans risque d'endommager la balance ou les batteries.



4. Installation et mise à niveau

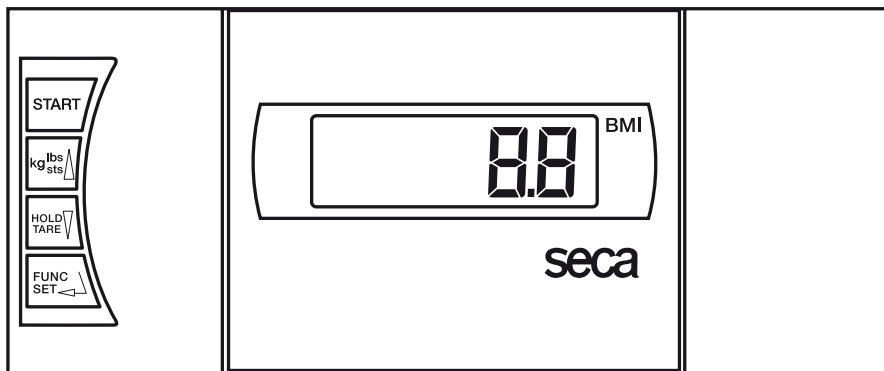
- Poser le pèse-personne sur un sol stable.
- Mettre le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La balance doit être posée correctement sur ses quatre pieds sur le sol.



5. Utilisation

Éléments de commande et affichages

Les éléments de commande et le visuel se trouvent sur le boîtier d'affichage.



Marche/Arrêt du pèse-personne



brève pression de la touche → Conversion de kg en lbs
longue pression de la touche → Conversion de kg en sts
dans le menu de fonctions → Augmentation de la valeur



brève pression de la touche → Activation/Deactivation de la fonction Hold
longue pression de la touche → Remise à zéro de l'affichage, Activation/
Deactivation de la fonction Tara
dans le menu de fonctions → Diminution de la valeur



Activer la fonction BMI, validation

Pesage correct

- Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargée.
L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **0.0**. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
- Convertissez le cas échéant le poids mesuré dans l'unité de mesure choisie (voir page 30).
- Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
- Si la charge du pèse-personne est supérieure à 250 kg ou 550 lbs, le message **StOP** apparaît dans l'affichage.



START



StOP

Conversion du poids mesuré

Le poids mesuré affiché en kilogrammes (kg) peut être converti en livres (lbs) ou en stones (sts).

- Mettez le pèse-personne sous tension en appuyant sur la touche verte de démarrage. Le poids est d'abord affiché dans la dernière unité de mesure choisie.
- Pour convertir le poids mesuré affiché en kilogrammes en livres, appuyez sur la touche **kg/lbs/sts**.
- L'affichage **kg** ou **lbs** s'allume.
- Pour convertir le poids mesuré affiché en livres, en stones, maintenez la touche **kg/lbs/sts** enfoncée pendant environ 2 secondes.
- L'affichage **lbs** ou **sts** s'allume.



START



0.0 kg
0.0 lbs
0.000 sts

Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

La balance détecte automatiquement si elle fonctionne sur piles ou sur secteur.

- Fonctionnement sur piles : arrêt automatique après 30 secondes.
- Fonctionnement secteur : arrêt uniquement par l'intermédiaire du clavier.

Tarage de l'affichage du poids (TARA)

La fonction de tarage est très utile pour déterminer, par exemple, le poids d'un enfant, d'un animal ou de tout autre objet que vous tenez avec vous sur le pèse-personne.

Procéder comme suit :

- Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargé.



- Placez-vous d'abord sur le pèse-personne sans la charge supplémentaire et activez la fonction de tarage en appuyant longtemps sur la touche **HOLD/TARE**.



L'affichage revient à zéro, les chiffres **00** clignotent jusqu'à ce que la valeur du poids soit stabilisée. Ce n'est qu'à ce moment que la fonction Tara est entièrement activée. Le visuel affiche le message « NET ».



- Prenez à présent la charge supplémentaire avec vous sur le pèse-personne. Pour ce faire, vous pouvez également quitter le pèse-personne. Dans ce cas, le visuel affiche ----.

Le pèse-personne détermine le poids de la charge supplémentaire. Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez.

- Pour désactiver la fonction Tara, appuyez une nouvelle fois sur la touche. La balance se trouve à nouveau dans le mode de pesage normal et la tare est effacée.
- La mise hors tension de la balance efface également la tare.



Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est ainsi possible de d'abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré.

- Appuyez sur la touche **HOLD/TARE** tandis que le pèse-personne est chargé.



L'affichage numérique indique «HOLD». La valeur reste enregistrée jusqu'à la coupure automatique de la fonction HOLD dans l'affichage.



- La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD/TARE**.



L'écran affiche le message **0.0** si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.

Information :

Les fonctions HOLD et TARA peuvent également être utilisées simultanément.

Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids, mais peut toutefois fournir des données plus précises telles que le poids idéal selon Broca. Le système fournit une plage de tolérance, qui est considérée comme optimale du point de vue de la santé.

- Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargée.



L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **0.0**. Le pèse-personne revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.

- Appuyez sur la touche **FUNC**.
Le visuel affiche la dernière taille entrée.
- Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.



- Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **FUNC**. La fonction BMI est à présent activée.



- Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
- Lisez le BMI sur l'affichage numérique et comparez-le aux catégories indiquées en page 33.

- Appuyez sur une touche fléchée, si vous désirez voir brièvement votre poids.



- Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **FUNC.**
- Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.

START

Analyse de l'indice de masse corporelle pour les adultes :

Comparez la valeur indiquée avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par le WHO 2000.

- **BMI inférieur à 18,5 :**

Attention, le poids du patient est insuffisant. Il peut présenter une tendance à la maigreur. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

- **BMI compris entre 18,5 et 24,9 :**

Son poids est normal. Il peut rester tel qu'il est.

- **BMI compris entre 25 et 30 (Prédisposition) :**

Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids, s'il souffre déjà d'une affection (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).

- **BMI supérieur à 30 :**

Une perte de poids est urgente. Il surcharge son métabolisme, sa circulation sanguine et ses articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

6. Nettoyage

Nettoyez le recouvrement en caoutchouc du pèse-personne et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

7. Que faire si...

... aucun poids n'est affiché ?

- Le pèse-personne est-il sous tension ?
- Vérifiez l'état des piles.
- La fiche mâle de raccord du cadran à la balance est-elle correctement branchée ?

... 00 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

- Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

... le symbole apparaît à l'affichage ?

- La tension des piles diminue. Vous devriez remplacer les piles dans les prochains jours.

... le message **bAtE** apparaît à l'affichage ?

- Les piles sont usées. Utilisez de nouvelles piles.

... le message **5tOP** apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

... l'affichage clignote ?

- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou Tara, attendez que le pèse-personne ait pu reconnaître un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n'a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que le visuel affiche **00** et recommencez l'opération de pesage.

... le message **tENP** apparaît à l'affichage ?

- La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

... le message **E** suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

- Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre le pèse-personne hors tension, puis le remettre sous tension. Le pèse-personne fonctionnera à nouveau normalement.
Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.

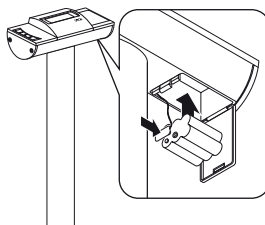
8. Entretien

À la sortie de l'atelier, le pèse-personne seca présente une précision de $\pm 0,15$ %. Afin qu'il conserve cette précision, ce produit doit être correctement utilisé et régulièrement entretenu. Nous vous conseillons de faire effectuer un entretien tous les 3 à 5 ans en fonction de la fréquence d'utilisation. Cet entretien doit être réalisé par un service d'entretien qualifié. En cas de doute, le service après-vente seca peut vous aider.

Remplacement des piles

Lorsque le symbole  ou le message **bAttE** apparaît à l'affichage, il faut remplacer les piles. Vous avez besoin de 6 piles, type AA, 1,5 Volt.

- Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication «Battery» et relevez le couvercle.
- Enlevez la fixation avec les piles.
- Enlevez les piles usagées et placez des nouvelles piles dans la fixation.



Veillez à respecter les polarités.

- Remplacez la fixation avec les piles dans le compartiment des piles.
- Refermez le couvercle.

9. Fiche technique

Charge maxi 250 kg / 550 lbs / 39 sts

Réglage fin

0 jusqu'à 250 kg : 0,1 kg

0 jusqu'à 550 lbs : 0.2 lbs

Dimensions pèse-personne

Largeur : 360 mm / 14.2 ins

Hauteur : 930 mm / 36.6 ins

Profondeur : 520 mm / 20.5 ins

Dimensions plate-forme de pesage

Largeur : 350 mm / 13.8 ins

Hauteur : 84 mm / 3.3 ins

Profondeur : 360 mm / 14.2 ins

Dimensions des chiffres 20 mm

Poids env. 16 kg

Plage de température +10 °C jusqu'à +40 °C

Piles 6 piles type AA, 1,5 V

Alimentation piles/
poste secteur (option)

Consommation d'énergie

env. 25 mA

EN 60 601-1 :Appareil isolé, classe de protection II : Appareil électronique à usage médical,
type B:**Précision**supérieure à $\pm 0,15\%$ / ± 100 g**Fonctions**

Conversion d'unités, Tare, Hold

Indice de masse corporelle

10. Pièces de rechange et accessoires

Règles graduées

Matériau : aluminium éloxé dur, coulisse avec languette de mesure encliquetable

Règle graduée télescopique**seca 220**

Modèle seca 220-17-14-004:

Plage de mesure : 890 - 2000 mm,

Echelle : 1 mm

Modèle seca 220-18-14-004

(échelle double) :

Plage de mesure : 890 - 2000 mm et

35 " - 78 3/4 " ,

Echelle : 1 mm et 1/8 "

Alimentation électrique

Adaptateur réseau suivant le modèle

Adaptateur réseau à fiche, Euro : 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-252

Unité d'alimentation de table commutable, Euro : 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA

Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-243

Adaptateur réseau à fiche, USA : 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA

Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-259

Attention !

Utilisez uniquement des adaptateurs secteur seca ayant une tension de sortie de 9 Volts ou de 12 Volts réglée. Les adaptateurs secteur courants peuvent produire une tension plus élevée que celle indiquée et pourraient ainsi endommager la balance.

11. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Eliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. A l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

12. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

1. Sentiti complimenti!

Scegliendo la bilancia elettronica **seca 703**, avete acquistato un apparecchio di alta precisione e contemporaneamente robusto.

Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia elettronica pesapersona **seca 703** si impiega in conformità alle norme nazionali soprattutto in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero.

L'indicazione del peso si può commutare tra chilogrammi (kg), libbre (pounds) e stones (sts). Il peso viene determinato in pochi secondi.

Oltre alla convenzionale determinazione del peso, la **seca 703** offre una funzione per determinare il body mass index. A tale scopo si immette l'altezza per mezzo della tastiera di comando ed il body mass index corrispondente al valore del peso viene emesso.

La **seca 703** si può spostare su rotelle e, per merito del consumo di corrente ridotto si può utilizzare per lungo tempo come apparecchio mobile.

2. Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

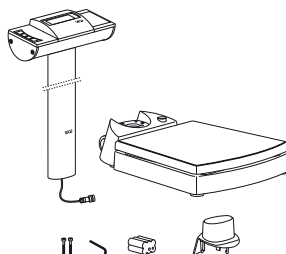
- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione (vedere "Manutenzione" a pagina 47).
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.
- Utilizzate esclusivamente l'alimentatore fornito assieme alla bilancia (vedere "Sostituzione della batteria" a pagina 47).
- Quando usate la bilancia con un alimentatore, fate attenzione ad escludere che il modo in cui il cavo è posato crei un pericolo di inciampare o di restare impigliati.

3. Prima di cominciare veramente...

Sistemazione della bilancia

Fanno parte della fornitura:

- Piattaforma di pesata
- Colonna con testa di visualizzazione
- Raccordo della colonna
- 1 chiave ad esagono incassato SW 5
- 2 viti
- Porta batterie con 6 batterie tipo mignon AA 1,5 V
- 1 istruzioni per l'uso



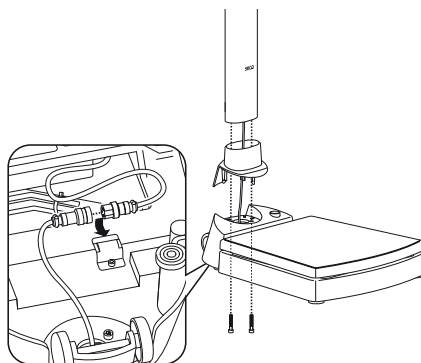
Montaggio della colonna

La colonna con il display ad LCD si può montare in due posizioni. In questo modo stabilite, in quale direzione il display è leggibile - dal lato della superficie di appoggio oppure dal lato opposto.

- Collegate il raccordo della colonna all'estremità inferiore della colonna.
- Inserite la colonna nell'incavo nella direzione voluta.
- Avvitare dal basso la colonna alla piattaforma di pesata.

Appoggiate eventualmente la bilancia su un lato, facendo attenzione, per serrare le viti.

- Collegate la spina del cavo del display sul lato inferiore della piattaforma di pesata come mostrato in figura.
- Fissate la spina al supporto.
- Rimettete quindi in posizione verticale.
- Spingete il raccordo della colonna verso il basso, fino a che non si sarà aggan- ciato con uno scatto alla piattaforma di pesata.



Alimentazione elettrica

La bilancia è generalmente alimentata a batterie.

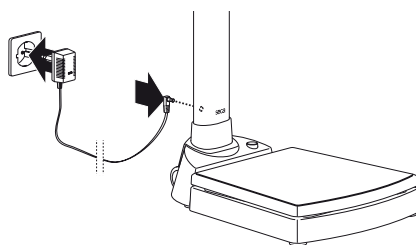
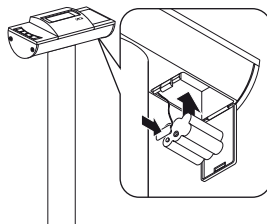
Il display a LCD ha un consumo di corrente molto ridotto: con un set di batterie sono possibili 16.000 pesature.

- Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo “Battery” ed aprite il coperchio ribaltandolo.
- Collegate il cavo al portapile con batterie.
- Inserite il portapile nel vano batterie.
- Chiudete il coperchio.

Avvertenza: la bilancia è predisposta all'uso con un alimentatore seca, che si può avere come accessorio.

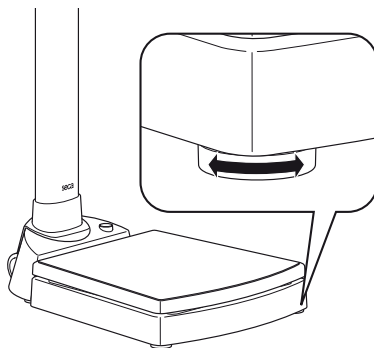
- La presa dell'alimentatore si trova in basso sulla colonna.

Avvertenza: l'alimentatore rete si può utilizzare anche quando le batterie sono inserite, senza che la bilancia o la batteria rimangano danneggiati.



4. Sistemazione ed allineamento della bilancia

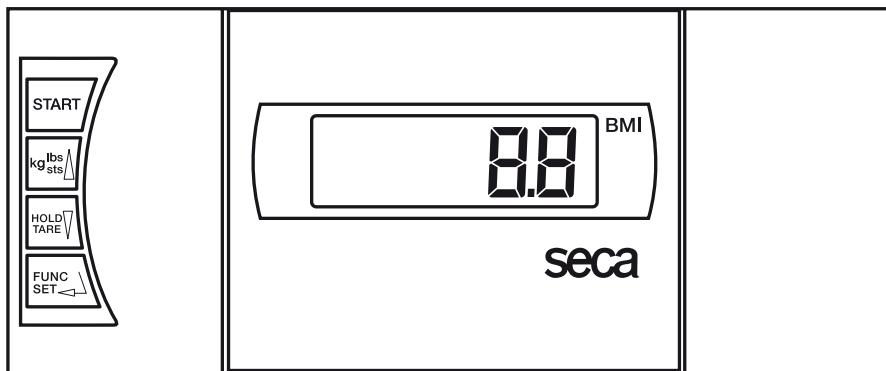
- Collocate la bilancia su un fondo solido.
- Allineate la bilancia, girando le viti dei piedi. La bilancia deve essere sistemata sul pavimento in modo stabile, appoggiata su tutti e quattro i piedi.



5. Uso

Comandi ed indicatori

I comandi ed il display si trovano nella sezione display.



Accendere e spegnere la bilancia



breve pressione sul tasto → commutazione tra kg e libbre
pressione prolungata sul tasto → commutazione tra kg ed sts
nel menu funzioni → incrementare il valore



breve pressione sul tasto → attivare la funzione Hold
pressione prolungata sul tasto → azzerare il display, Tara attivare/disattivare
nel menu funzioni → ridurre il valore



Attivare la funzione BMI (Body Mass Index), conferma

Pesare in modo corretto

- Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.

Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro **SECA**, **88888** e **00**.

La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.

- Commutate eventualmente l'indicazione del peso (vedere pagina 42).
- Salite sulla bilancia e rimanete in piedi senza muovervi.
- Leggete il risultato della pesatura dal display digitale.
- Se il carico della bilancia è superiore a 250 kg oppure 550 lbs nel display appare **STOP**.



START



STOP

Commutazione dell'indicazione del peso

La visualizzazione del peso si può commutare tra chilogrammi (kg) e libbre (lbs) o tra chilogrammi (kg) e stones (sts).

- Accendete la bilancia con il tasto verde di start. L'indicazione del peso ha luogo inizialmente nell'ultima impostazione selezionata.
- Per passare dalla visualizzazione del valore del peso in kg a quella in libbre e viceversa, premete il tasto **kg/lbs/sts**.
- Si illuminerà il display **kg** oppure **lbs**.



START

00 kg

00 lbs

0000 sts

- Per commutare la visualizzazione del valore del peso tra libbre e stones, tenete il tasto **kg/lbs/sts** premuto per circa 2 secondi.

Si illuminerà il display **lbs** oppure **sts**.

Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

La bilancia rileva automaticamente se il funzionamento è puramente ad accumulatore oppure se è collegata alla rete.

- Nel funzionamento ad accumulatori: spegnimento automatico dopo 30 secondi.
- Nel funzionamento a rete: spegnimento solo da tastiera.

Tarare l'indicazione del peso con tare (TARA)

La funzione tara è molto utile, ad esempio per determinare il peso di un bambino, di un animale oppure di qualsiasi altro oggetto in più, che avete preso con voi sulla bilancia.

Procedete come segue:

- Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.



- Mettetevi sulla bilancia, inizialmente senza il peso supplementare e, premendo a lungo il tasto **HOLD/TARE**, attivate la funzione tara.



Il display verrà azzerato di nuovo, nel display apparirà **0.0** lampeggiante, fino a quando il peso viene riconosciuto come stabile. Solo allora la funzione tara sarà attivata completamente. Apparirà la segnalazione "NET".



- Prendete ora il peso supplementare insieme a voi sulla bilancia. A tale scopo potete anche lasciare la bilancia; in questo caso apparirà **----**.

La bilancia determinerà il peso del carico supplementare. Ora potete eseguire un numero qualsiasi di pesate.

- Premendo di nuovo a lungo sul tasto, la funzione Tara viene disattivata; la bilancia si trova di nuovo nel modo di pesatura normale e il valore della tara viene cancellato.
- Spegnendo la bilancia viene cancellato anche il valore della tara.



Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

Il valore determinato per il peso si può anche continuare a visualizzare dopo che la bilancia è stata scaricata. Con ciò risulta possibile prima di tutto accudire di nuovo il paziente, prima di annotare il valore del peso.

- Premete il tasto **HOLD/TARE** mentre la bilancia è caricata.



Nel display digitale appare “HOLD”. Il valore rimane memorizzato sul display fino alla disattivazione automatica della funzione HOLD.



- La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD/TARE**.



Nel display apparirà 0.0, se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione “HOLD” scompare.

Avvertenza:

le funzioni HOLD e TARA si possono utilizzare anche contemporaneamente.

Body-Mass-Index (BMI)

Il body mass index mette in relazione tra loro la statura ed il peso del corpo e rende quindi possibili dati più precisi del peso ideale secondo Broca. Si specifica un campo di tolleranza, che si considera come ottimale dal punto di vista della salute.

- Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.



Nel display appariranno l'uno dopo l'altro **SECA**, **88888** e **00**. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta a funzionare.

- Premete il tasto **FUNC.**
Sul display vedrete prima di tutto l'ultima statura immessa.



- Servendovi dei tasti freccia, potete variare il valore a scatti corrispondenti alla divisione del display.

- Quando il valore corretto è stato impostato, premete ancora una volta il tasto **FUNC.** La funzione BMI è ora attivata.



- Salite ora sulla bilancia e rimanete fermi in piedi.

- Leggete il BMI sul display digitale e confrontatelo con le categorie a pagina 45.

- Premete un tasto freccia, se volete vedere per breve tempo il valore del pes.



- Per ritornare al normale funzionamento in pesatura, premete il tasto **FUNC.**
- Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto di avvio **START.**



Interpretazione dell'indice di massa corporea negli adulti:

Confrontate il valore determinato con le categorie specificate di seguito, le quali corrispondono alle categorie utilizzate dall'OMS, 2000.

- **BMI inferiore 18,5:**

Attenzione, il paziente pesa troppo poco, potrebbe esservi una tendenza alla magrezza patologica. Un aumento del peso risulta consigliabile, per migliorare il benessere e l'efficienza. In caso di dubbi si dovrebbe consultare un medico specialista.

- **BMI tra 18,5 e 24,9:**

Il paziente ha un peso normale.

- **BMI tra 25 e 30 (Sovrappeso):**

Il paziente presenta un'eccedenza di peso da leggera a media. Egli dovrebbe ridurre il proprio peso, se vi è già una malattia (per esempio diabete, ipertensione, gotta, disturbi del metabolismo dei grassi).

- **BMI superiore 30:**

Una riduzione del peso è urgentemente necessaria. Il metabolismo, la circolazione e le ossa vengono sollecitati. Si raccomanda una dieta coerente, molto movimento e training del comportamento. In caso di dubbi si dovrebbe consultare uno specialista.

6. Pulizia

Pulite il rivestimento in gomma e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Per la pulizia non usate in nessun caso detersivi abrasivi oppure forti, spirito, benzina o simili. Tali mezzi potrebbero danneggiare le superfici pregiate.

7. Cosa fare se...

... Non appare nessun'indicazione del peso?

- La bilancia è accesa?
- Controllate le batterie.
- Il contatto a spina per il collegamento del display alla bilancia è collegato correttamente?

... prima della pesatura non appare ?

- Premete il tasto Start – quando lo fate, la bilancia deve essere non caricata – e toccare il pavimento solo con i piedi.

... un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

- Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

... la segnalazione appare?

- La tensione della batteria comincia a calare. Dovreste sostituire le batterie nei prossimi giorni.


... la segnalazione appare?

- Le batterie sono scariche. Inserite delle batterie nuove.

... la segnalazione appare?

- Il carico massimo è stato superato.

... Il display lampeggia?

- Se avete appena attivato la funzione Hold oppure Tara, per favore attendete fino a quando la bilancia ha rilevato un peso che rimane costante. Il display cesserà quindi di lampeggiare.
- Se non ha avuto luogo in precedenza nessun'attivazione di una funzione, scaricate la bilancia ed attendete fino a quando viene visualizzato  e pesate quindi ancora una volta.

... appare la segnalazione ?

- La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta oppure troppo bassa. Collocate la bilancia in un ambiente a temperatura tra +10°C e +40°C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

... appare la segnalazione seguita da un numero?

- Premete il tasto Start. La bilancia funziona quindi normalmente. Se ciò non dovesse accadere, mettetevi in contatto con il Servizio Manutenzione.
Se ciò non dovesse verificarsi, interrompete l'alimentazione elettrica, rimuovendo per breve tempo le batterie. Se anche questo provvedimento rimane senza risultato, mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

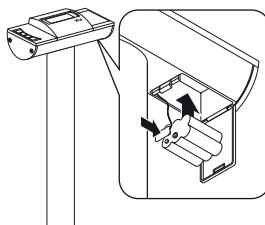
8. Manutenzione

La vostra bilancia seca lascia la fabbrica con una precisione superiore a $\pm 0,15$ %. Per raggiungere questa precisione anche successivamente, il prodotto deve essere installato accuratamente e sottoposto a manutenzione regolarmente. A seconda della frequenza dell'uso consigliamo una manutenzione ad intervalli da 3 a 5 anni. Fate attenzione a far intervenire a tale scopo un servizio manutenzione qualificato. In caso di dubbi il Servizio Assistenza Tecnica Clienti della seca vi aiuterà.

Sostituzione della batteria

Quando nel display appare la segnalazione  oppure **bAtte**, dovreste sostituire le batterie. Vi occorrono 6 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt.

- Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo “Battery” ed aprite il coperchio ribaltandolo.
- Estraiete il portapile con la batteria.
- Rimuovete le batterie usate e sistemate le nuove batterie nel portapile.



Fate attenzione che la polarità sia giusta.

- Mettete il portapile con le batterie nel vano batterie
- Chiudete il coperchio

9. Specifiche tecniche

Portata massima 250 kg / 550 lbs / 39 sts

Divisione fine

0 fino a 250 kg: 0,1 kg

0 fino a 550 lbs: 0.2 lbs

Dimensioni bilancia

Altezza: 360 mm / 14.2 ins

Larghezza: 930 mm / 36.6 ins

Profondità: 520 mm / 20.5 ins

Dimensioni piattaforma di pesata

Altezza: 350 mm / 13.8 ins

Larghezza: 84 mm / 3.3 ins

Profondità: 360 mm / 14.2 ins

Dimensioni delle cifre 20 mm

Peso proprio ca. 16 kg

Campo di temperatura +10 °C fino a +40 °C

Batterie 6 batterie tipo AA, 1,5 V

Alimentazione

Batteria/
alimentatore (opzione)
circa 25 mA

Corrente assorbita

EN 60 601-1:

apparecchio con isolamento
di protezione,

classe di protezione II:

apparecchio elettromedicale, tipo B:



Precisione

superiore a $\pm 0,15\%$ / ± 100 g

Funzioni

commutazione dell'unità di misura,
Tara, Hold, Body-Mass-Index

10. Parti di ricambio ed accessori

Aste di misura

Materiale: alluminio duro anodizzato, scorrevole con squadretta di misura bloccabile

Asta di misurazione telescopica

seca 220

Modello seca 220-17-14-004:

Campo di misura: 890 - 2000 mm,
divisione: 1 mm

Modello seca220-18-14-004

(divisione doppia):

Campo di misura: 890 - 2000 mm e
35 " - 78 3/4 ",
divisione: 1 mm e 1/8 "

Alimentazione elettrica

Alimentatore dipendente dal modello

Alimentatore a spina, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-252

Alimentatore da tavolo commutabile, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA

Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-243

Alimentatore a spina, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA

Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-259

Attenzione!

Utilizzate esclusivamente gli alimentatori rete a spina con tensione d'uscita da 9V oppure a 12 Volt stabilizzati. Alimentatori rete normalmente in commercio possono fornire una tensione più elevata di quando vi venga dichiarato e quindi possono dare luogo a danni alla bilancia.

11. Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere adeguatamente smaltito come rottame elettronico. Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo:

service@seca.com

Batterie

Non gettate le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltitele tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze. Nell'acquisto scegliete delle batterie poco inquinanti senza mercurio (Hg), cadmio (Cd) e senza piombo (Pb).

12. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia

si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica para personas **seca 703** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión. Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula electrónica para personas **seca 703** está concebida, de acuerdo con las normas nacionales, principalmente para un uso en hospitales, consultorios médicos e Instituciones de asistencia médica estacionaria.

La indicación de peso puede conmutarse entre kilogramos (kg., libras (lbs) y stones (sts). El peso se determina dentro de pocos segundos.

Además de la determinación convencional del peso, la báscula **seca 703** ofrece una función para calcular el índice de estatura. Para ello, se teclea la altura con el teclado de mando y se emite el índice de estatura correspondiente al peso.

La báscula **seca 703** es desplazable sobre ruedas y gracias a su bajo consumo de energía es de uso móvil durante largo tiempo con un juego de pilas.

2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

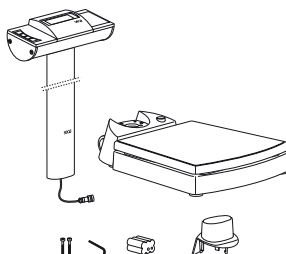
- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar celosamente las instrucciones de uso y la declaración de conformidad.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Realice el mantenimiento a intervalos regulares (véase "Mantenimiento" en la pagina 59).
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.
- Usar únicamente el tipo indicado pilas (véase "Cambio de pilas" en la pagina 59).
- Si va a utilizar la báscula con un cable de conexión, al tenderlo tenga cuidado de que no exista peligro de topezar ni de quedarse enganchado en él.

3. Preparativos...

Desempaquetar

El volumen de suministro contiene:

- Plataforma de pesada
- Columna con cabezal indicador
- Panel de la columna
- 1 llave de macho hexagonal, tamaño 5
- 2 tornillos
- Compartimiento para pilas con 6 pilas tipo Mignon, AA 1,5 V
- 1 instrucciones de uso

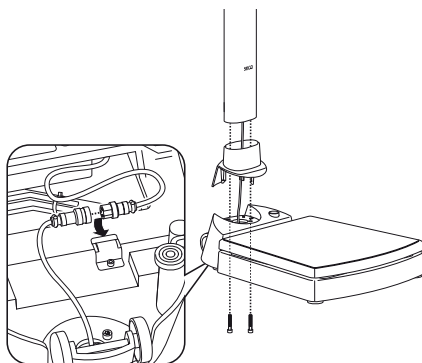


Montaje de la columna

La columna con el visualizador LCD puede ser montada en dos posiciones diferentes. Determina usted así, en qué sentido ha de poderse leer la indicación - hacia la superficie donde se se para la persona, o hacia el lado contrario.

- Coloque el panel de la columna sobre la columna.
 - Coloque la columna en el sentido deseado en la cavidad.
 - Atornillar la columna por abajo con la plataforma de pesada.
- Inclinar con cuidado a un lado la báscula para apretar los tornillos.

- Conecte el enchufe del cable en la parte inferior de la plataforma de pesada, tal y como se muestra en la figura.
- Fije el enchufe dentro del soporte.
- A continuación, colocar la báscula derecha de nuevo.
- Empuje el panel de la columna completamente hacia abajo, hasta que encaje en la plataforma de pesada.



Abastecimiento de corriente

La alimentación de la báscula se produce generalmente a través de baterías.

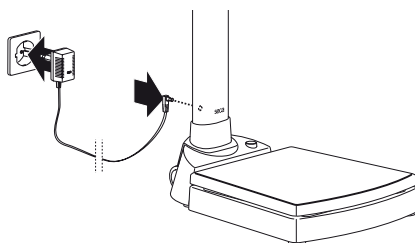
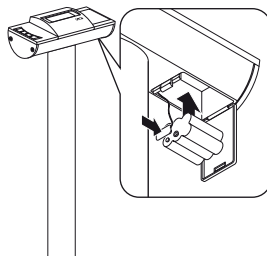
El display LC consume muy poca energía – con un juego de pilas son posibles 16.000 pesadas.

- Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery” y levantar la tapa.
- Conectar el cable al soporte con las pilas.
- Poner el soporte en el compartimento de pilas.
- Cerrar la tapa.

Nota: la balanza está preparada para utilizarla con un bloque de alimentación seca, que puede suministrarse como accesorio.

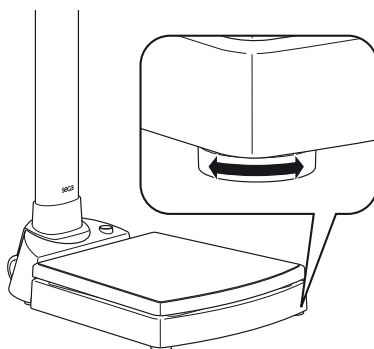
- La hembra de conexión de la pieza de alimentación se encuentra en la parte inferior de la columna.

Advertencia: la pieza de alimentación puede ser empleada asimismo con las pilas puestas sin dañar por ello ni la báscula ni las pilas.



4. Colocación y nivelación de la báscula

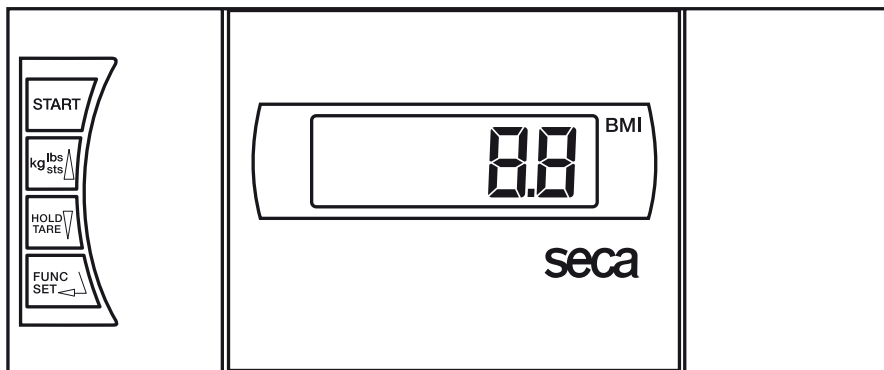
- Colocar la báscula sobre una base segura.
- Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La báscula debe apoyarse con las cuatro patas firmemente en el suelo.



5. Manejo

Mandos e indicaciones

Los elementos de mando y el visualizador se encuentran en la pieza de visualización.



Conexión/desconexión de la báscula



Pulsación breve de tecla
Pulsación larga de tecla
en el menú de funciones

- Conmutación entre kg. y lbs.
- Conmutación entre kg. y sts.
- Aumentar el valor



Pulsación breve de tecla
Pulsación larga de tecla
en el menú de funciones

- Activar/desactivar la función HOLD
- Reponer la indicación a cero,
Activar/desactivar la función TARA
- Reducir el valor



Activar la función BMI (índice de masa corporal), confirmación

Para pesar correctamente

- Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.

En el visualizador aparecen sucesivamente **SECA**, **88888** y **0.0**. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.

- Conmutar la visualización de peso, si fuera necesario (ver página 54).
- Cargar la báscula y permanecer tranquilo.
- Lea el peso en la indicación digital.
- Cuando se sobrecargue la báscula más de 250 kg, ó 550 lbs. en el visualizador aparece **STOP**.

A rectangular button with the word "START" in a sans-serif font.A digital display showing the word "STOP" in a large, bold, segmented font.

Cambio de la indicación de peso

La visualización de peso puede conmutarse entre kilogramos (kg.) y libras (lbs.) o kilogramos (kg.) y stones (sts).

- Conectar la báscula con la tecla verde de arranque. La indicación de peso aparece en el ajuste último seleccionado.
- Para cambiar la indicación del peso entre kilogramos y libras, apretar la tecla de **kg./lbs./sts.**
- Se ilumina la indicación de **kg** o **lbs**.

A rectangular button with the word "START" in a sans-serif font.A digital display showing "0.0" followed by "kg".A digital display showing "0.0" followed by "lbs".A digital display showing "0.000" followed by "sts".

- Para conmutar la visualización de peso entre libras y stones, mantener pulsada la tecla **kg/lbs/sts** durante unos 2 segundos.
Se ilumina la indicación de **lbs** o **sts**.

Desconexión automática /ahorro de energía

La báscula reconoce automáticamente si hay un servicio puro de pilas o si está conectada la red.

- En servicio de pilas: desconexión automática tras 30 segundos.
- En servicio de red: desconexión posible sólo con el teclado.

Tarar la indicación de peso (TARA)

La función de tara es útil para determinar por ejemplo el peso de un niño, una animal u otro objeto cualquiera, que ha subido también con usted a la báscula.

Proceder de la manera siguiente:

- Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.



- Colocarse primero sin el peso adicional sobre la báscula y activarla pulsando largo la tecla **HOLD/TARE**.



El visualizador se situará de nuevo en cero, en la pantalla aparecerá mientras tanto de forma intermitente **0.0** hasta que el peso sea reconocido de forma estable. En ese momento será cuando se active por completo la función de tara. Aparece la indicación "NET".



- Subir ahora el peso adicional a la báscula. También puede bajarse de ésta en cuyo caso aparece **----**.

La báscula calcula el peso de la carga adicional. Ahora puede realizar tantas pesadas como desee.

- Mediante una nueva pulsación larga de la tecla, se desactiva la función Tara; la báscula se encuentra de nuevo en el modo normal de pesada, el valor de la tara se borra.
- Al desconectar la báscula, se borra también el valor de la tara.



Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible asistir primero al paciente antes de anotar su peso.

- Pulsar la tecla **HOLD/TARE**, mientras está cargada la báscula.



En el visualizador digital aparece “HOLD”. El valor queda memorizado en el indicador hasta la desconexión automática de la función HOLD.



- La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD/TARE**.



En el visualizador aparece **0.0** con báscula descargada o el peso actual. La indicación “HOLD” desaparece.

Nota:

Las funciones HOLD y TARA también pueden usarse simultáneamente.

Índice de masa corporal (BMI)

El índice de masa corporal compara el peso del cuerpo y la estatura, permitiendo así dar datos más exactos que p. Ej. el peso ideal según Broca. Se indica una gama de tolerancia, que es considerada sanitariamente como óptima.

- Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.



En la indicación aparecen consecutivamente **SECA**, **88888** y **0.0**. Después la báscula se repone automáticamente a cero y está lista para el servicio.

- Pulsar la tecla **FUNC.**



En el visualizador se ve primero la estatura indicada por última vez.

- Podrá modificar el valor con las teclas de flecha en los pasos correspondientes a la división del visualizador.

- Cuando esté ajustado el valor correcto, apretar de nuevo la tecla **FUNC.** La función BMI está ahora activada.



- Subirse a la báscula y permanecer quieto.

- Leer la altura en la indicación digital y compararla con las categorías indicadas en la página 57.

- Apretar una tecla de flecha, si desea ver el peso un momento.



- Para volver de nuevo al servicio normal, apretar la tecla **FUNC**.
- Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START**.



Valoración del Índice de Masa Corporal en adultos:

Comprobar el valor calculado con las categorías indicadas a continuación, que corresponden a las utilizadas por la OMS 2000.

- **BMI menos de 18,5:**

Atención, el paciente pesa muy poco. Podría darse una tendencia a la desnutrición. Se recomienda aumentar de peso para mejorar el estado de salud y el rendimiento. En caso de duda consulte a un especialista.

- **BMI entre 18,5 y 24,9:**

El peso del paciente es normal. Puede seguir con este peso.

- **BMI entre 25 y 30 (Preadipositas):**

El paciente tiene un ligero a medio exceso de peso. Debería reducir el peso, si estuviera enfermo (p. ej. diabetes, tensión alta, gota, hiperlipidemias).

- **BMI mayor de 30:**

Se recomienda urgentemente adelgazar. Se cargan el metabolismo, la circulación sanguínea y los huesos. Se recomienda una dieta consecuente, mucho movimiento y entrenamiento. En caso de duda consulte a un especialista.

6. Limpieza

Limpiar el recubrimiento de motas y la carcasa, según fuera preciso, con un detergente doméstico corriente o con un desinfectante. Respetar las instrucciones del fabricante.

No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar. Tales agentes pueden deteriorar las superficies.

7. ¿Qué hacer cuando...

... no aparece ninguna indicación de peso?

- ¿Está conectada la báscula?
- Controlar las pilas.
- ¿Está conectado correctamente el contacto enchufable para la unión de la indicación a la báscula?

... antes de pesar no aparece ?

- Desconectar la báscula con la tecla de arranque y encenderla de nuevo – la báscula no debe estar cargada – y ahora tocar el suelo con los pies.

... un segmento luce permanentemente o está apagado?

- El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico.

... en el visualizador aparece ?

- Se acaba la tensión de pilas. Debe cambiarlas en los próximos días.


... el visualizador muestra *bAt*?

- Las pilas están vacías. Colocar nuevas pilas.

... el visualizador muestra *5tOP*?

- La báscula está sobrecargada.

... centellea la indicación?

- Acaba de activar la función Hold/Tara, espere a que la báscula reconozca un peso uniforme. La indicación deja de centellear.
- Si no se ha activado antes ninguna función, descargar la báscula y esperar hasta que aparezca  y realizar el peso nuevamente.

... aparece *tEMP* en el visualizador?

- La temperatura ambiente de la báscula es muy alta o muy baja. Colocar la báscula a una temperatura ambiente entre +10°C y +40°C. Esperar unos 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente y pesar de nuevo.

... aparecen *E* y una cifra en el visualizador?

- Desconectar la báscula con la tecla de arranque y encenderla de nuevo. Después la báscula trabaja normal.
Si no fuera así, interrumpir el abastecimiento de corriente, sacando un momento las pilas. Si esto tampoco ayuda, notificar al servicio de mantenimiento.

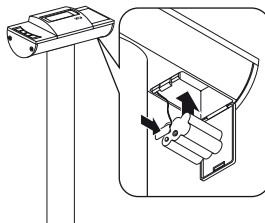
8. Mantenimiento

La báscula seca sale de fábrica con una precisión mejor de $\pm 0,15\%$. Para mantener siempre esta precisión, el producto debe colocarse con sumo cuidado y realizar periódicamente trabajos de mantenimiento. Según la periodicidad de uso, recomendamos un mantenimiento cada 3 a 5 años. Por favor, tenga en cuenta que es necesario un servicio cualificado de mantenimiento. En caso de duda, su servicio posventa seca le ayudará con gusto.

Cambio de pilas

Si aparece en el display la indicación  o **bAtt**, deben cambiarse las pilas. Se necesitan 6 pilas mignon tipo AA, 1,5V.

- Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery” y levantar la tapa.
- Sacar el soporte con las pilas.
- Quitar las pilas gastadas y poner otras nuevas en el soporte.



Observar la polarización correcta.

- Colocar el soporte con las pilas en el compartimento de pilas.
- Cerrar la tapa.

9. Datos técnicos

Carga máxima

250 kg / 550 lbs / 39 sts

División de precisión

0 hasta 250 kg:

0,1 kg

0 hasta 550 lbs:

0.2 lbs

Medidas báscula:

Fondo:

360 mm / 14.2 ins

Anchura:

930 mm / 36.6 ins

Altura:

520 mm / 20.5 ins

Medidas plataforma de pesada:

Fondo:

350 mm / 13.8 ins

Anchura:

84 mm / 3.3 ins

Altura:

360 mm / 14.2 ins

Tamaño de cifras

20 mm

Tara

aprox. 16 kg.

Gama de temperatura

+10 °C hasta +40 °C

Batteries

6 type AA 1.5 V batteries

Abastecimiento de corriente

Consumo

EN 60 601-1:

Aparato aislado,

Clase de protección II:

aparato electromédico, tipo B:

Precisión

Funciones

pila/

Equipo de alimentación (opcional)

aprox. 25 mA



mejor de $\pm 0,15\%$ / ± 100 g

conmutación de unidad, Tara, Hold,

Body-Mass-Index

10. Piezas de repuesto y accesorios

Varillas de medición

Material: Aluminio duro anodizado, corredera con lengüeta de medición bloqueable

Varilla de medición telescópica

seca 220

Modelo seca 220-17-14-004:

Gama de medición: 890 - 2000 mm,

División: 1 mm

Modelo seca 220-18-14-004

(división doble):

Gama de medición: 890 - 2000 mm y

35 " - 78 3/4 ",

División: 1 mm y 1/8 "

Abastecimiento de corriente

Equipo de alimentación según modelo

Equipo de alimentación, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-252

Equipo de alimentación de mesa, conmutable, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA

seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-243

Equipo de alimentación, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA

seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-259

¡Atención!

Utilizar exclusivamente equipos de alimentación enchufables originales seca con 9V o tensión de salida regulada de 12 V. Los equipos de alimentación usuales pueden suministrar una tensión más alta de la que está indicada en ellos y deteriorar así la báscula.

11. Eliminación

Eliminación del aparato



No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

service@seca.com

Pilas

No tire las pilas al cubo de la basura. Elimine las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Compre pilas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).

12. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

1. Parabéns!

Ao adquirir a balança electrónica **seca 703** você passa a dispor de um aparelho que se distingue pela sua alta precisão e robustez.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria.

Balança eletrônica para adultos **seca 703** foi concebida especialmente a pensar numa utilização, de acordo com as respectivas normas nacionais, em hospitais, consultórios médicos e centros de saúde. A balança é um dispositivo médico da classe I, estando calibrada de acordo com a classe de precisão III.

O indicador de peso pode alternar entre quilogramas (kg), libras (lbs) e stones (sts). O peso é calculado poucos segundos depois.

Para além da pesagem convencional, a **seca 703** dispõe igualmente de uma função que permite determinar o índice de massa corporal, bastando, para isso, introduzir a altura por meio dos botões de comando. O índice de massa corporal correspondente ao peso é exibido.

A **seca 703** possui rodízios, que lhe conferem mobilidade, e, devido ao baixo consumo, pode ser usada durante muito tempo com o mesmo conjunto de pilhas.

2. Segurança

Antes de utilizar a sua nova balança de cama e de diálise, dedique um pouco do seu tempo à leitura das seguintes indicações de segurança:

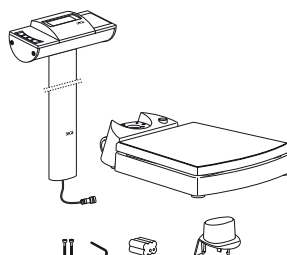
- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Guarde cuidadosamente estas instruções de uso e a respectiva declaração de conformidade.
- Nunca deixe cair a balança, nem sujeite a embates violentos.
- Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção (consulte “Manutenção” na pág. 71).
- Encarregue dos trabalhos de reparação unicamente pessoas autorizadas.
- Use exclusivamente o tipo de pilhas indicado (consulte “Mudar as pilhas” na pág. 71).
- Sempre que utilizar a balança com um alimentador, assegure-se de que ninguém corre o risco de tropeçar no cabo de alimentação estendido ou de ficar preso nele.

3. Antes de começar...

Desembalar

O volume de entrega é composto de:

- Plataforma de pesagem
- Coluna com cabeçote de indicação
- Tampa da coluna
- 1 chave Allen tam. 5
- 2 parafusos
- Suporte para pilhas com 6 pilhas Mignon do tipo AA 1,5 V
- 1 manual de instruções de utilização



Montagem da coluna

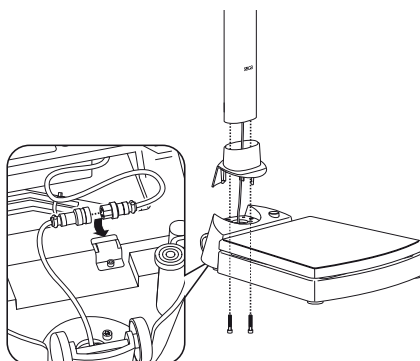
A coluna com mostrador LCD pode ser montada em duas posições. Deste modo determina-se de que lado é legível o mostrador, do lado da base de apoio fixo ou do lado oposto.

- Encaixe a tampa na coluna.
- Coloque a coluna do lado desejado no entalhe.

- Aparafuse a coluna à plataforma de pesagem pela parte de baixo.

Se necessário, coloque, cuidadosamente, a balança de lado para que seja mais fácil apertar os parafusos.

- Ligue a ficha do cabo do mostrador, tal como mostra a figura, na parte de baixo da plataforma de pesagem.
- Ligue a ficha do cabo do mostrador, tal como mostra a figura, na parte de baixo da plataforma de pesagem.
- Volte a pôr a balança de pé.
- Empurre a tampa da coluna toda para baixo até ficar engatada na plataforma de pesagem.



Alimentação de corrente

Normalmente, a balança funciona a pilhas.

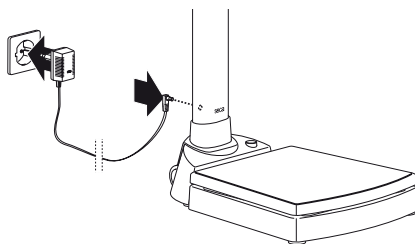
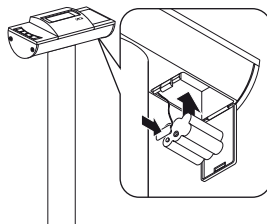
O mostrador de cristais líquidos consome muito pouco - com um único conjunto de pilhas podem efetuar-se 16.000 pesagens.

- Carregue na tampa do compartimento das pilhas no sentido da inscrição “Battery” (pilha) e abra-a.
- Conecte o cabo ao suporte com as pilhas.
- Coloque o suporte dentro do compartimento das pilhas.
- Feche a tampa.

Nota: A balança está preparada para a utilização com um alimentador seco, que pode ser adquirido como acessório.

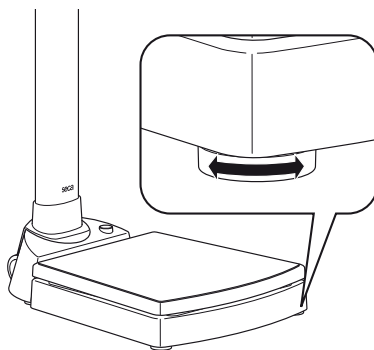
- A tomada de ligação do alimentador de rede está em baixo na coluna.

Nota: o alimentador de rede pode ser usado sem danificar a balança ou as baterias mesmo se o aparelho tiver baterias.



4. Instalar e nivelar a balança

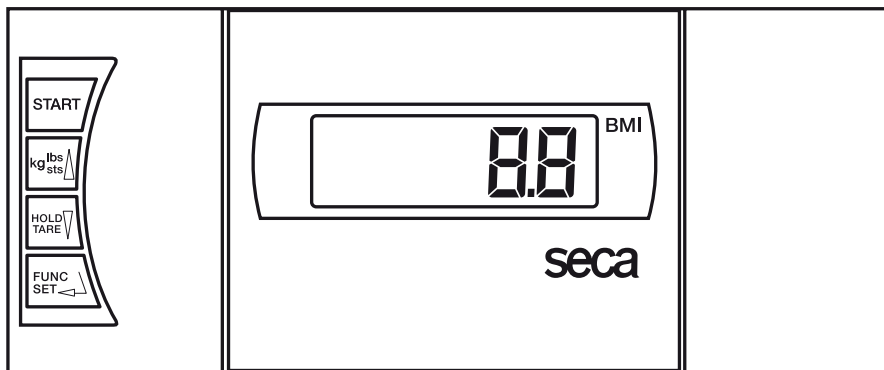
- Coloque a balança sobre uma superfície firme.
- Nivele a balança rodando os pés rosca-dos. A balança tem de estar assente de forma segura com os quatro pés no chão.



5. Operação

Elementos de comando e mostrador

Os elementos de comando e o mostrador encontram-se junto do visor de indicação.



Ligar e desligar a balança



Breve pressionar de tecla

→ mudar entre kg e lbs

Pressionar de tecla prolongado

→ mudar entre kg e sts

No menu de funções

→ aumentar valor



Breve pressionar de tecla

→ ativar/desativar a função Hold

Pressionar de tecla prolongado

→ zeramento, ativar/desativar tara

No menu de funções

→ diminuir valor



Ativar a função BMI, confirmação

Pesar corretamente

- Prima o tecla de arranque com a balança vazia.
No mostrador aparece, por esta sequência, **SECA**, **88888** e **0.0**. A balança fica assim zerada e operacional.
- Mude, eventualmente, a unidade de peso (consulte a pág. 66).
- Suba para a balança e permaneça imóvel.
- Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.
- Se o peso sobre a balança for superior a 250 kg ou 550 lbs, aparece no mostrador **STOP**.



START



STOP

Mudar a unidade de peso

A indicação do peso pode ser comutada entre quilogramas (kg) e libras (lbs) ou quilogramas (kg) e stones (sts).

- Ligue a balança por meio do botão “Start” verde. Seguidamente o peso aparece no mostrador na unidade selecionada da última vez.
- Para alternar a indicação do peso, carregue na tecla **kg/lbs/sts**.
- Ilumina-se então a indicação **kg** ou **lbs**.
- Para comutar a indicação do peso entre libras e stones, mantenha premida a tecla **kg/lbs/sts** durante aprox. 2 segundos.
Ilumina-se então a indicação **lbs** ou **sts**.



START

0.0 kg

0.0 lbs

0.000 sts

Desligamento automático/modo econômico

A balança reconhece automaticamente se está a ser alimentada por acumuladores/pilhas ou se está ligada à corrente eléctrica.

- Em caso de alimentação por acumuladores/pilhas: desliga automaticamente passados 30 segundos.
- Alimentação a partir da rede: só é possível desligar através do teclado.

Tarar a indicação do peso (TARA)

A função de taragem é muito útil quando se pretende, por ex., pesar uma criança, um animal ou qualquer objeto que tenha levado consigo para a balança.

Proceda da seguinte forma:

- Prima o tecla de arranque com a balança vazia.
- Suba para a balança sem o peso adicional e ative a função de taragem, carregando por algum tempo a tecla **HOLD/TARE**.



A indicação volta a ser reposta a zero. O mostrador exibe uma indicação intermitente do valor **0.0** até o peso ser reconhecido como estável. Só então é que a função de taragem se encontra totalmente ativada. A indicação “NET” é exibida.



- Leve o que pretende pesar consigo para a balança. Para isso, pode descer da balança para pegar no peso. Nesse caso, aparece - - - -.

A balança indica o peso da carga adicional. Pode, agora, fazer tantas pesagens quantas desejar.

- Para desactivar a função de taragem, mantenha a tecla premida durante algum tempo; a balança volta ao modo de pesagem normal e o valor da tara apaga-se.
- Ao desligar a balança apaga-se também o valor da tara.



Memorizar o peso (HOLD)

O peso apurado pode continuar sendo exibido mesmo depois de abandonar a balança. Dessa forma, é possível voltar acomodar primeiro o doente e só depois anotar o peso:

- Carregue por instantes na tecla **HOLD/TARE**, enquanto a balança está com carga.



No mostrador digital aparece “HOLD”. O valor permanece memorizado no mostrador até a balança ser desligada automaticamente.



- A função HOLD pode ser desligada carregando novamente na tecla **HOLD/TARE**.



Se a balança não estiver carregada, aparece no mostrador **0.0** ou o peso atual. A indicação “HOLD” desaparece.

Nota:

As funções HOLD e TARA podem também ser usadas em simultâneo.

Índice de massa corporal (BMI)

O índice de massa corporal relaciona a altura com o peso, permitindo, assim, a obtenção de dados precisos, como seja, o peso ideal segundo Broca. É dada uma faixa de tolerância aceita como ótima para a saúde.

- Prima o tecla de arranque com a balança vazia.



No mostrador aparece, por esta seqüência, **SECA**, **88888** e **0.0**. De seguida, a balança volta a zero e fica operacional.

- Carregue na tecla **FUNC.**



No mostrador pode ver a última altura introduzida.

- Com as teclas de seta pode alterar o valor em etapas de acordo com a divisão do mostrador.

- Quando estiver ajustado o valor correto, volte a pressionar a tecla **FUNC.** A função BMI fica então ativada.



- Suba para a balança e permaneça imóvel.

- Leia o BMI no mostrador digital e compare-o com as categorias mencionadas a pág. 69.

- Pressione as teclas de seta se desejar dar uma olhada no peso.



- Para voltar ao modo de pesagem normal, carregue na tecla **FUNC.**
- Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de arranque.



Avaliação do índice de massa corporal para adultos:

Compare o valor apurado com as categorias indicadas em baixo, que correspondem às utilizadas pela OMS em 2000.

- **BMI inferior a 18,5:**

Atenção! O paciente pesa muito pouco. Podemos estar perante um caso de anorexia nervosa. É aconselhável um aumento de peso para melhorar o bem-estar e a capacidade física. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.

- **BMI entre 18,5 e 24,9:**

O paciente tem o peso normal. Deve manter-se assim.

- **BMI entre 25 e 30 (Pré-obesidade):**

O paciente tem um ligeiro/médio excesso de peso. Deve perder peso se padecer já de alguma doença (por ex.: diabetes, tensão alta, gota, perturbações do metabolismo lipídico).

- **BMI acima de 30:**

É urgente perder peso! O metabolismo, a circulação e os ossos estão em sobreesforço. Aconselha-se uma dieta rigorosa, muito exercício físico e autocontrole. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.

6. Limpeza

Limpe o revestimento e a caixa sempre que for preciso, usando um detergente doméstico ou um desinfetante normal. Observe as instruções do fabricante.

Nunca limpe com produtos abrasivos ou cáusticos, álcool, benzina ou semelhantes. Tais produtos podem danificar a superfície.

7. O que fazer quando...

... não aparece a indicação do peso?

- A balança está ligada?
- Verifique as pilhas.
- O contacto de encaixe para ligar o mostrador está correctamente conectado à balança?

... não aparece 0.0 antes da pesagem?

- Prima novamente o botão de arranque – a balança não pode ter, nessa altura, nenhum peso em cima – e só pode tocar no chão com os pés.

... um segmento não se mantém aceso ou não acende?

- Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

... aparece a indicação ?

- A tensão fornecida pelas pilhas está a diminuir. Substitua-as nos próximos dias.

... aparece a indicação **bat** ?

- As pilhas estão descarregadas. Substitua-as por pilhas novas.

... aparece a indicação **5tOP**?

- A carga máxima foi ultrapassada.

... o indicador pisca?

- Se já ativou a função Hold ou Tara, por favor aguarde um pouco, até a balança reconhecer um peso estável. O indicador deixa então de piscar.
- Se não tiver ativado previamente qualquer função, retire a carga da balança e espere até aparecer 0.0 e repita depois a pesagem.

... aparece a indicação **tEMP**?

- A temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa. Coloque a balança num ambiente entre os 10°C e 40°C. Deixe passar 15 minutos para a balança se adaptar à nova temperatura e volte a pesar.

... aparece a indicação **E** e um número?

- Desligue a balança pela tecla de partida (“Start”) e volte a ligá-la. A balança volta a trabalhar normalmente.

Se isso não acontecer, interrompa a alimentação de tensão, retirando as pilhas por instantes. Se, mesmo assim, não resultar, informe o serviço de assistência técnica.

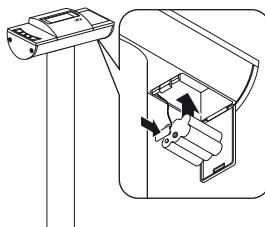
8. Manutenção

A balança seca vem de fábrica com uma precisão superior a $\pm 0,15\%$. Para que esta precisão se mantenha, é necessário montar bem o produto e efectuar uma manutenção regular. Consoante a frequência de utilização, recomendamos que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos, por um serviço de manutenção qualificado. Em caso de dúvidas, peça ajuda ao serviço de assistência pós-venda.

Mudar as pilhas

Quando aparece a indicação  ou **BATE** no mostrador, está na hora de mudar as pilhas. Precisa de 6 pilhas pequenas, do tipo AA, 1,5 Volt.

- Carregue na tampa do compartimento das pilhas no sentido da inscrição “Battery” (pilha) e abra-a.
- Retire o suporte junto com as pilhas.
- Tire as pilhas gastas e coloque as novas no suporte.



Não troque os pólos das pilhas.

- Coloque o suporte e as pilhas dentro do compartimento das pilhas.
- Feche a tampa.

9. Dados técnicos

Carga máxima 250 kg / 550 lbs / 39 sts

Divisão mínima

0 até 250 kg: 0,1 kg

0 até 550 lbs: 0.2 lbs

Dimensões balança

Largura: 360 mm / 14.2 ins

Altura: 930 mm / 36.6 ins

Profundidade: 520 mm / 20.5 ins

Dimensões plataforma de pesagem

Largura: 350 mm / 13.8 ins

Altura: 84 mm / 3.3 ins

Profundidade: 360 mm / 14.2 ins

Tamanho dos dígitos 20 mm

Peso próprio aprox. 16 kg

Faixa de temperatura +10 °C a +40 °C

Pilhas 6 pilhas, do tipo AA, 1,5 V

Alimentação de corrente

Corrente absorvida

EN 60 601-1:

aparelho com isolamento de protecção,
classe de protecção II:



aparelho electromédico, tipo B:



Precisão

Funções

pilhas/
alimentador (opcional)

aprox. 25 mA

superior a $\pm 0,15\%$ / ± 100 g

conversão de unidades, tara, hold

índice da massa corporal

10. Peças sobressalentes e acessórios

Réguas

Material: alumínio com anodização dura, cursor com régua entalhada

Régua telescópica de medição seca 220

Modelo seca 220-17-14-004:

Faixa de medição: 890-2000 mm,

Divisão: 1 mm

Modelo seca 220-18-14-004

(duas divisões):

Faixa de medição: 890-2000 mm e
35" – 78 3/4"

Divisão: 1 mm e 1/8"

Alimentação de corrente

Alimentador de rede dependente do modelo

alimentador de ficha de rede, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-252

Alimentador de mesa, comutável, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA

Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-243

alimentador de ficha de rede, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA

Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-259

Atenção!

Utilize apenas alimentadores originais da marca seca com 9 V ou 12 V de tensão de saída regulada. Os alimentadores de outras marcas, que se encontram à venda, podem fornecer valores de tensão superiores ao que está estipulado e provocar, assim, danos na balança.

11. Eliminação

Eliminação do aparelho



Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de:

service@seca.com

Pilhas

Não deite fora as pilhas usadas junto com o lixo doméstico. Use os pontos de recolha colocados à disposição para esse fim. Da próxima vez que comprar pilhas, prefira as mais ecológicas sem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb).

12. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a

embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.


A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.




Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlasenie o zhode
Onay belgesi


(D) Die Personenwaage **seca 703** erfüllt im wesentlichen die Richtlinie 89/336/EWG über die elektromagnetische Verträglichkeit.

 Sollte es trotzdem bei der Benutzung der Waage in der Nähe von starken elektromagnetischen Strahlern wie zum Beispiel Mikrowellengeräten, mobilen Telefonen, Hand-sprechfunkgeräten usw. zu vorübergehenden Störungen bzw. Fehlwägungen kommen, entfernen Sie bitte die Waage von der Störquelle oder schalten Sie die Störquelle aus und wiederholen Sie die Wägung.


(E) La báscula pesapersona **seca 703** cumple en esencia la Directiva 89/336/CEE sobre tolerancia electromagnética.

 Si a pesar de ello, se produjeran anomalías o malas pesadas temporales al usar la báscula en la proximidad de fuertes emisores electromagnéticos tales como p. ej. microondas, teléfonos móviles, radioteléfonos, etc., aleje la báscula de la fuente causante de las perturbaciones o desconecte esta fuente y repita la pesada.


(GB) The personal scales **seca 703** largely fulfils the electromagnetic compatibility guideline 89/336/EEC.

 If temporary interference and/or inaccurate weighing should nevertheless occur when the scale is used in the vicinity of intensive electromagnetic radiation sources such as microwave appliances, mobile telephones, walkie-talkies and the like, please move the scale away from the interference source or switch off the interference source and repeat the weighing operation.


(DK) Personvægten **seca 703** opfylder i alt væsentligt direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet.

 Skulle der alligevel ved brugen af vægten i nærheden af stærke elektromagnetiske stråler, for eksempel mikrobølgeapparater, mobile telefoner, walkie-talkier osv., forekomme forbigående forstyrrelser eller fejlvejninger, skal De fjerne vægten fra støjilden eller slukke for støjilden og gentage vejningen.


(F) Le pèse-personnes **seca 703** répond pour l'essentiel à la directive 89/336/CE relative à la compatibilité électromagnétique.

 Si toutefois, lors de l'utilisation du pèse-personne à proximité de sources de rayonnement électromagnétique telles que des fours micro-ondes, des téléphones mobiles, des walkies-talkies, etc., des perturbations provisoires ou des erreurs de pesage apparaissaient, veuillez éloigner le pèse-personne de la source de perturbations ou déconnectez celle-ci et répétez l'opération de pesage.


(S) Personvågen **seca 703** uppfyller i huvudsak direktivet 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

 Om vågen används i närheten av starka elektromagnetiska störningskällor som t.ex. mikrougnar, mobiltelefoner, radiosändare osv. och det uppstår övergående störningar eller felaktiga mätningar skall antingen vågen avlägsnas från störningskällan eller störningskällan stängas av och därefter skall vägningen upprepas igen.

(I) La bilancia pesapersona **seca 703** è sostanzialmente conforme alla direttiva 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

 Se, ciò nonostante, quando si utilizza la bilancia nelle vicinanze di forti emettitori di radiazioni elettromagnetiche, come, ad esempio, apparecchi a microonde, telefoni cellulari, radiotelefonie ecc., si dovessero verificare dei disturbi passeggeri o, rispettivamente, errori nella pesatura, allontanate per favore la bilancia dalla sorgente dei disturbi oppure spegnete quest'ultima e ripetete la pesatura.

(N) Personvekten **seca 703** samsvarer i vesentlig grad med EU-direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet.

 Hvis det allikevel skulle forekomme forbigående forstyrrelser eller feilveiningar ved bruk av vekten i nærheten av sterke elektromagnetiske stråler, som f.eks. mikrobølgeovner, mobiltelefoner, bærbare radiokommunikasjonsapparater etc., skal vekten tas bort fra forstyrrelseskilden eller forstyrrelseskilden slås av og veiingen gjentas.



Henkilövaaka **seca 703** vastaa pääosiltaan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa direktiiviä 89/336/ETY.



Jos tästä huolimatta käytettäessä vaakaa voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien kuten esimerkiksi mikroaaltolaiteiden, matkapuhelinten, radiopuhelimien jne. läheisyydessä esiintyy ohimeneviä häiriöitä tai virhepunnituksia, poista vaaka häiriölähteen läheltä tai kytke häiriölähde pois päältä ja toista punnitus.



De personenweegschaal **seca 703** voldoet in essentie aan de richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit.



Wanneer niettemin bij de toepassing van het apparaat in de nabijheid van sterke elektromagnetische stralen zoals bijv. magnetrons, mobiele telefoons, walkietalkies enz. tijdelijke storingen c.q. foutieve wegingen ontstaan, dient u de weegschaal van de storingsbron te verwijderen of de storingsbron uit te schakelen en de weging te herhalen.



A balança para adultos **seca 703** cumpre, no essencial, a directiva 89/336/CE sobre compatibilidade electromagnética.



Não obstante, se temporariamente forem detectadas interferências ou pesagens erradas quando a balança for utilizada na proximidade de fontes de forte radiação electromagnética, como sejam aparelhos de microondas, telefones móveis ou aparelhos radiotelefónicos portáteis, afaste a balança da fonte de interferência ou desligue o aparelho causador da interferência e repita a pesagem.



Η ζυγαριά ατόμων **seca 703** ανταποκρίνεται βασικά στην Οδηγία 89/336/ΕΟΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.



Εναρμόνισης των Νομικών Διατάξεων των κρατών-μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (89/336/ΕΟΚ). Εάν παρόλα αυτά κατά τη χρήση της ζυγαριάς κοντά σε ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία όπως π.χ. συσκευές μικροκυμάτων, κινητών τηλεφώνων, ραδιοτηλεφώνων κ.λπ., προκληθούν προσωρινές διαταραχές ή λανθασμένες ζυγίσεις, σας παρακαλούμε να απομακρύνετε τη ζυγαριά από την παρεμβαλλόμενη πηγή ή να απενεργοποιήσετε την παρεμβαλλόμενη πηγή και να επαναλάβετε τη ζύγιση.



Osobní váhy **seca 703** v podstatě splňují směrnici 89/336/EHS o elektromagnetické kompatibilitě.



Pokud by přesto docházelo při používání vah v blízkosti silného elektromagnetického záření, např. mikrovlnných přístrojů, mobilních telefonů, vysílaček atd., k přechodným poruchám, popř. chybnému vážení, přemístěte váhy od zdroje rušení nebo zdroj rušení vypněte a vážení zopakujte.



Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad kaalud **seca 703** vastab põhiosas elektromagnetilise ühilduvuse kohta kehtiva direktiivi 89/336/EMÜ nõuetele.



Kui vaatamata sellele tekivad kaalude kasutamisel tugeva elektromagnetkiirguse, näiteks mikrolaineseadmete, mobiiltelefonide, raadio-käsiteltelefonide jne lähedal lühiajalised häired või valed kaalumistulemused, paigutage kaalud häireallikast kaugemale või lülitage häireallikas välja ning korrake kaalumist.



A személyi mérleg **seca 703** megfelel a 89/336/EGK elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv alapvető követelményeinek.



Amennyiben a mérleg használatá közben, erős elektromágneses sugárzás, pl. mikrohullámú készülékek, mobiltelefonok, walkietalkie stb. közelében átmeneti zavar vagy hibás mérés fordul elő, távolítsa el a mérleget a zavarforrástól, vagy kapcsolja ki a zavarforrást, majd ismételve meg a mérést.




Buitinės svarstyklės **seca 703** atitinka direktyvos 89/336/EEB dėl prietaisų elektromagnetinio suderinamumo reikalavimus.




Jeigu naudojant svarstyklės šalia stiprių elektromagnetinių spindulių, sklaidžiamų, pavyzdžiui, mikrobangų krosnelių, mobiliųjų telefonų, nešiojamų radijų ir pan., vienas įrenginys trikdo kito įrenginio veikimą, patraukite svarstyklės toliau nuo tokio prietaiso arba išjunkite elektros maitinimą ir pasverkite iš naujo.


LV Personālsvari **seca 703** pamatā atbilst direktīvai 89/336/EWG par elektromagnētisko savietojamību.

 Tā kā svaru izmantošanas laikā spēcīga elektromagnētiskā starojuma tuvumā, piemēram, pie mikroviļņu iekārtām, mobilajiem telefoniem, rokas skaļruniem u. tml., iespējami pārejoši traucējumi vai klūdaini svaru rādījumi, lūdzu, attāliniet svarus no traucējuma avota vai izslēdziet traucējuma avotu un atkārtojiet svaru mērījumus.


SK Osobná váha **seca 703** v podstate spĺňa požiadavky podľa smernice 89/336/EWG o elektromagnetickej znášanlivosti.

 Ak by aj napriek tomu dochádzalo pri používaní váhy v blízkosti silných zdrojov elektromagnetickeho vyžarovania, ako sú napríklad mikrovlnné rúry, mobilné telefóny, ručné rádiotelefóny, atď. k prechodným poruchám, resp. nesprávnym váženiam, váhu presuňte do väčšej vzdialenosti od zdroja rušenia a váženie zopakujte.


PL Waga osobowa **seca 703** spełnia w istotnych punktach wymogi dyrektywy 89/336/EWG na temat zgodności elektromagnetycznej.

 Jeśli mimo to dojdzie do nieprawidłowego pomiaru wzgl. przejściowych zakłóceń podczas korzystania z wagi w obrębie działania silnych pól elektromagnetycznych, jak np. w pobliżu kuchenek mikrofalowych, telefonów komórkowych, krótkofalówek itp., to należy usunąć wagę z zasięgu działania tego pola bądź wyłączyć źródło zakłóceń i powtórzyć ważenie.

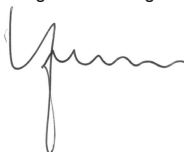
TR Yetiřkin tartısı **seca 703** elektromanyetik dayanırlılık bakımından 89/336/EWG yõnergesine büyük oranda uymaktadır.

 Buna rağmen tartının örn. mikrodalga fırın, mobil telefon, telsiz telefon vs gibi elektromanyetik ısıma yapan cihazların yakınında kullanılması durumunda geçici parazitlenmeler veya hatalı tartımlar meydana gelirse, baskülü parazit kaynağından uzaklaştırın veya parazit kaynağını kapatın ve tartımı tekrarlayın.

SLO Osebná tehtnica **seca 703** je v skladu s predpisi 89/336/EGS glede elektromagnetske skladnosti.

 Če se pri uporabi tehtnice v bližini močnih virov elektromagnetskih polj, kot so na primer mikrovalovne pečice, mobilni telefoni, ročne radijske naprave in podobno, pojavijo motnje ali napačne meritve, odstranite tehtnico z mesta, kjer se motnje pojavljajo, ali izključite vir motenj in ponovno opravite meritve.

seca gmbh & co. kg.



Sönke Vogel
Geschäftsführer

Hamburg

